



**Организация Объединенных Наций**

**Финансовый доклад  
и проверенные финансовые  
ведомости**

**за двухгодичный период, закончившийся  
31 декабря 2009 года,**

**и**

**Доклад Комиссии ревизоров**

**Том III  
Центр по международной торговле  
ЮНКТАД/ВТО**

**Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты  
Шестьдесят пятая сессия  
Дополнение № 5**

Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты  
Шестьдесят пятая сессия  
Дополнение № 5

## **Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости**

за двухгодичный период, закончившийся  
31 декабря 2009 года,

**и**

## **Доклад Комиссии ревизоров**

**Том III**

**Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2010



*Примечание*

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

## Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительные письма . . . . .	v
I. Доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций по финансовым ведомостям: заключение ревизоров . . . . .	1
II. Подробный доклад Комиссии ревизоров . . . . .	3
Резюме . . . . .	3
A. Мандат, сфера охвата и методология . . . . .	6
B. Выводы и рекомендации . . . . .	7
1. Проверка выполнения ранее вынесенных рекомендаций . . . . .	7
2. Обзор финансового положения . . . . .	8
3. Прогресс в области перехода на международные стандарты учета в государственном секторе . . . . .	10
4. Ведомость поступлений и расходов . . . . .	11
5. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств . . . . .	12
6. Деятельность в области технического сотрудничества . . . . .	14
7. Финансовые обязательства в связи с выплатами при прекращении службы . . . . .	15
8. Управление/бюджетирование, ориентированные на конкретные результаты . . . . .	20
9. Управление имуществом длительного пользования . . . . .	21
10. Управление расходуемым имуществом . . . . .	22
C. Информация, раскрытая руководством . . . . .	23
1. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества . . . . .	23
2. Выплаты ex gratia . . . . .	23
3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества . . . . .	23
D. Выражение признательности . . . . .	24
Приложение Выполнение рекомендаций Комиссии ревизоров за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2007 года . . . . .	25
III. Удостоверение финансовых ведомостей . . . . .	26
IV. Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года . . . . .	27
A. Операции . . . . .	27

---

В.	Результаты финансовой деятельности . . . . .	31
	Приложение	
	Дополнительная информация . . . . .	34
V.	Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года . . . . .	35
	Ведомость I Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств . . . . .	36
	Таблица 1.1 Таблица добровольных взносов на деятельность в области технического сотрудничества . . . . .	38
	Ведомость II Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств . . . .	40
	Ведомость III Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период . . . . .	42
	Ведомость IV Общий фонд: ведомость ассигнований за двухгодичный период . .	44
	Примечания к финансовым ведомостям . . . . .	45

---

## Препроводительные письма

31 марта 2010 года

В соответствии с положением 6.5 Финансовых положений и правил имею честь представить отчетность Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

*(Подпись)* **Пан Ги Мун**

Г-ну Теренсу Номбембе  
Председателю Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк

---

30 июня 2010 года

Имею честь препроводить Вам доклад Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года.

*(Подпись)* Теренс **Номбембе**  
Генеральный ревизор Южной Африки  
Председатель Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи  
Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк



## Глава I

### **Доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций по финансовым ведомостям: заключение ревизоров**

Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (ЦМТ), которые включают ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств (ведомость II) по состоянию на 31 декабря 2009 года; ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств (ведомость I); ведомость движения денежной наличности (ведомость III); ведомость ассигнований (ведомость IV) за двухгодичный период, закончившийся на эту дату; и таблицу 1.1, и пояснительных примечаний.

#### **Ответственность руководства за эти финансовые ведомости**

Ответственность за составление и достоверность этих финансовых ведомостей в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций и за принятие таких мер внутреннего контроля, которые руководство считает необходимыми для составления финансовых ведомостей, которые не содержат неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, включенных либо умышленно, либо по ошибке, несет Контролер Организации Объединенных Наций.

#### **Ответственность ревизоров**

Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основе результатов нашей ревизии. Мы провели свою ревизию в соответствии с международными стандартами ревизии. Согласно этим стандартам мы должны соблюдать этические нормы и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

Ревизия включает выполнение процедур в целях получения в ходе проверки информации, подтверждающей суммы и данные, указанные в финансовых ведомостях. Выбор процедур производится ревизорами исходя из обоснованной оценки, включая оценку рисков наличия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, будь то по причине мошенничества или по ошибке. При вынесении таких оценок рисков ревизор анализирует систему внутреннего контроля, имеющую отношение к подготовке соответствующей структурой финансовых ведомостей и обеспечению их достоверности, в целях разработки надлежащих в данных обстоятельствах процедур проверки, но не в целях вынесения заключения об эффективности системы внутреннего контроля данной структуры. Ревизия также включает оценку уместности использовавшихся принципов бухгалтерского учета и обоснованности финансовых смет, составленных руководством, а также анализ общего формата финансовых ведомостей.

Мы считаем, что полученная нами в ходе проверки подтверждающая информация является достаточной и уместной основой для вынесения заключения ревизоров.

#### **Заключение**

Мы считаем, что финансовые ведомости во всех существенных отношениях точно отражают финансовое положение Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО по состоянию на 31 декабря 2009 года и результаты его операций и движения его денежной наличности в течение закончившегося на указанную дату двухгодичного периода в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

#### **Доклад о соответствии решениям директивных органов и другим нормативным требованиям**

Кроме того, мы считаем, что операции Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО, на которые мы обратили внимание или которые мы проверили в рамках ревизии, во всех существенных отношениях соответствуют Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций и решениям директивных органов.

В соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к ним мы подготовили также подробный доклад о проведенной нами ревизии финансовых ведомостей Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО.

*(Подпись)* Теренс **Номбембе**  
Генеральный ревизор Южной Африки  
Председатель Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций

*(Подпись)* Дидьер **Миго**  
Председатель Счетной палаты Франции  
(Координатор)

*(Подпись)* Лю Цзяи  
Генеральный ревизор Китая

30 июня 2010 года

## Глава II

### Подробный доклад Комиссии ревизоров

#### *Резюме*

Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей и проверила операции Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (ЦМТ) за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года. Ревизия проводилась посредством проверки финансовых и иных операций в штаб-квартире ЦМТ в Женеве.

#### **Заключение ревизоров**

Как указано в главе I, Комиссия вынесла заключение ревизоров без оговорок.

#### **Проверка выполнения ранее вынесенных рекомендаций**

Из четырех рекомендаций, вынесенных в 2006–2007 годах, одна (25 процентов) была выполнена полностью, а три (75 процентов) находились в процессе выполнения.

#### **Обзор финансового положения**

Общая сумма поступлений за отчетный период составила 141,6 млн. долл. США, что на 14,2 процента превышает сумму поступлений за предшествующий двухгодичный период в размере 124 млн. долл. США. Общая сумма расходов составила 129,5 млн. долл. США, что на 8,1 процента превышает сумму расходов за предшествующий двухгодичный период в размере 119,8 млн. долл. США. В результате поступления превысили расходы на 12,1 млн. долл. США, тогда как в предшествующем двухгодичном периоде такое превышение составляло 4,2 млн. долл. США.

#### **Прогресс в области перехода на международные стандарты учета в государственном секторе**

ЦМТ принимает активное участие в осуществляемых под руководством Секретариата Организации Объединенных Наций проектах по внедрению международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС). В своей работе он придерживается графика, установленного Организацией Объединенных Наций. Однако со времени проведения Комиссией последней ревизии ЦМТ не сумел добиться никакого прогресса в оценке воздействия МСУГС на его административные и бухгалтерские процедуры.

#### **Ведомость поступлений и расходов**

Реализация принципа совместного финансирования регулярного бюджета ЦМТ в равных долях Организацией Объединенных Наций и ВТО, как это предусмотрено в административных процедурах, утвержденных Генеральной Ассамблеей, ущемляет интересы ЦМТ в ситуациях, когда одна из этих двух организаций принимает решение о внесении меньшего взноса, чем другая. В таких случаях для соблюдения принципа финансирования в равных долях приходится устанавливать для каждой организации взнос в размере, равном меньшей из двух внесенных сумм.

**Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств**

В Комплексной системе управленческой информации (ИМИС) по-прежнему указываются в качестве непогашенных некоторые старые обязательства, которые уже давно были списаны. Хотя суммы, о которых идет речь, в двухгодичном периоде 2008–2009 годов были незначительными, необходимо внести исправления в данные ИМИС, с тем чтобы не допустить повторения подобных ошибок.

**Ведомость движения денежной наличности**

Для выполнения рекомендации, содержащейся в последнем докладе Комиссии, о представлении более подробной информации о фактическом положении дел с движением денежной наличности в организации, ЦМТ вернулся к практике включения в ведомость движения денежной наличности сопоставимых данных. Однако надлежащего объяснения и описания этого нового формата в примечаниях к финансовым ведомостям не приводится.

**Деятельность в области технического сотрудничества**

Уровень оперативных резервов составлял 2,9 млн. долл. США, т.е. 9,1 процента от объема расходов, относящихся к деятельности в области технического сотрудничества, в 2009 году. ЦМТ следовало приложить активные усилия для достижения уровня в 15 процентов, установленного в соответствии с административной инструкцией об управлении целевыми фондами (ST/AI/284).

**Финансовые обязательства в связи с выплатами после прекращения службы, включая медицинское страхование после выхода в отставку**

В финансовых ведомостях за отчетный период указывается сумма финансовых обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию, равная 41,6 млн. долл. США. Из этой суммы 37,5 млн. долл. США приходится на медицинское страхование после выхода в отставку, 1,6 млн. долл. США — на компенсацию за неиспользованный ежегодный отпуск, а 2,8 млн. долл. США — на субсидии на репатриацию. Решение о порядке финансирования будущих обязательств Организации перед ее сотрудниками до сих пор не принято. Расчет суммы обязательств по выплате компенсации за неиспользованный ежегодный отпуск в размере 1,6 млн. долл. США, произведенный посредством актуарной оценки, не соответствовал положениям МСУГС 25.

**Управление/бюджетирование, ориентированные на конкретные результаты**

ЦМТ не пытался оценить качественное воздействие своих проектов на международную торговлю. В докладе о ходе осуществления программ приведены показатели достижения результатов, но при этом отсутствует какая бы то ни было связь между достижениями и выделенными ресурсами.

**Управление имуществом длительного пользования**

Имущество длительного пользования на сумму в 558 448 долл. США, относящееся к проектам на местах, завершаемым в 2002–2006 годах, до сих пор фигурирует в инвентаризационных ведомостях проектов на местах, хотя сотрудники по проектам должны были принять меры по его списанию.

### **Управление расходуемым имуществом**

ЦМТ не раскрывал информации о стоимости его расходуемого имущества в финансовых ведомостях, как того требует пункт 49 стандартов учета системы Организации Объединенных Наций.

### **Информация, раскрытая руководством**

В разделе С настоящего доклада руководство представило определенную информацию о списании со счетов недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества; выплатах *ex-gratia*; и случаях мошенничества и предполагаемого мошенничества.

### **Рекомендации**

По итогам ревизии Комиссия вынесла 10 рекомендаций. Эти рекомендации заключаются в том, чтобы Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО:

**a) проанализировал последствия применения международных стандартов учета в государственном секторе для его административных и финансовых процедур (пункт 22);**

**b) обратил в ходе следующего обзора бюджетного процесса особое внимание на последствия применения принципа совместного финансирования регулярного бюджета ЦМТ в равных долях Организацией Объединенных Наций и ВТО (пункт 29);**

**c) изучил все недостатки автоматизированной обработки данных в ИМИС на конец года, приведшие к сохранению в финансовой отчетности недействительных обязательств (пункт 38);**

**d) продолжал предпринимать усилия по доведению оперативного резерва до предписанного уровня (пункт 41);**

**e) изучил возможность пересмотра своей политики в отношении оценки своих финансовых обязательств в связи с выплатой компенсации за неиспользованный отпуск в ходе внедрения МСУГС (пункт 63);**

**f) разработал план финансирования обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы, для представления на рассмотрение и утверждение Генеральной Ассамблее и Генеральному совету ВТО (пункт 67);**

**g) доработал свои показатели достижения результатов и связанные с ними целевые показатели, с тем чтобы лучше оценивать качественное воздействие своих проектов (пункт 76);**

**h) подумал над способами увязки бюджетных ресурсов с результатами (пункт 78);**

**i) обеспечил: a) надлежащее ведение и обновление инвентаризационных ведомостей на местах; и b) выбытие из инвентаризационных ведомостей на местах имущества длительного пользования и его передачу другим пользователям или, в соответствующих случаях, его утилизацию (пункт 85).**

## **A. Мандат, сфера охвата и методология**

1. В соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года Комиссия ревизоров (Комиссия) провела ревизию финансовых ведомостей Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО и проверила его операции за двухгодичный период с 1 января 2008 года по 31 декабря 2009 года. Ревизия проводилась согласно статье VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложению к ним, а также международным стандартам ревизии. В соответствии с этими стандартами Комиссия должна соблюдать этические нормы и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

2. Ревизия была проведена прежде всего для того, чтобы позволить Комиссии прийти к заключению о том, точно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение ЦМТ по состоянию на 31 декабря 2009 года и результаты его операций и движение денежной наличности за закончившийся на эту дату двухгодичный период в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Она включала оценку того, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях, произведены для целей, одобренных руководящими органами, и были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Ревизия включала общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в какой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

3. В дополнение к ревизии отчетности и финансовых операций Комиссия провела проверку операций ЦМТ в соответствии с положением 7.5 Финансовых положений и правил. Это положение предписывает Комиссии высказывать замечания относительно эффективности финансовых процедур, системы учета, механизмов внутреннего финансового контроля и руководства и управления деятельностью Центра в целом. Кроме того, Генеральная Ассамблея просила Комиссию проследить за выполнением ранее вынесенных рекомендаций и представить ей соответствующую информацию. Эти вопросы рассматриваются в соответствующих разделах настоящего доклада.

4. Комиссия продолжила практику представления отчетов о результатах своей ревизии в направляемых руководству письмах, содержащих подробные замечания и рекомендации в адрес администрации. Эта практика способствует поддержанию постоянных контактов с администрацией. В этой связи руководству было направлено одно письмо, охватывающее двухгодичный период 2008–2009 годов.

5. При планировании своих ревизий Комиссия координирует свои действия с Управлением служб внутреннего надзора (УСВН), чтобы избежать дублирования усилий и определить, насколько Комиссия может полагаться на работу УСВН.

6. Настоящий доклад охватывает вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи, в том числе кон-

кретные просьбы Ассамблеи и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. В частности, Консультативный комитет в своем докладе от 8 октября 2008 года (A/63/474) просил Комиссию:

а) укрепить свой процесс проверки, с тем чтобы расширить свои возможности по оценке результатов и усилить воздействие на усилия администрации по выполнению рекомендаций Комиссии;

б) продолжать внимательно следить за применением международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС), а также за подготовкой к внедрению системы общеорганизационного планирования ресурсов;

в) следить за завершением работы Отдела внутренней ревизии УСВН над не до конца разработанной методологической основой с учетом рисков и за низкими показателями выполнения запланированных ревизионных заданий;

г) продолжать уделять особое внимание проверке процедур бюджетирования и управления, ориентированных на конкретные результаты;

д) продолжать совершенствовать свои механизмы контроля за процессом ревизии и проведение регулярных проверок проектов, осуществляемых структурами Организации Объединенных Наций методом национального исполнения;

е) выносить рекомендации касательно внедрения процедур внутреннего контроля в отношении имущества длительного пользования.

7. Замечания и выводы Комиссии были обсуждены с администрацией, мнения которой, когда это уместно, отражены в настоящем докладе.

8. Рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, не касаются мер, которые ЦМТ может пожелать принять в отношении должностных лиц, виновных в несоблюдении его Финансовых положений и правил, административных инструкций и других соответствующих указаний.

## **В. Выводы и рекомендации**

### **1. Проверка выполнения ранее вынесенных рекомендаций**

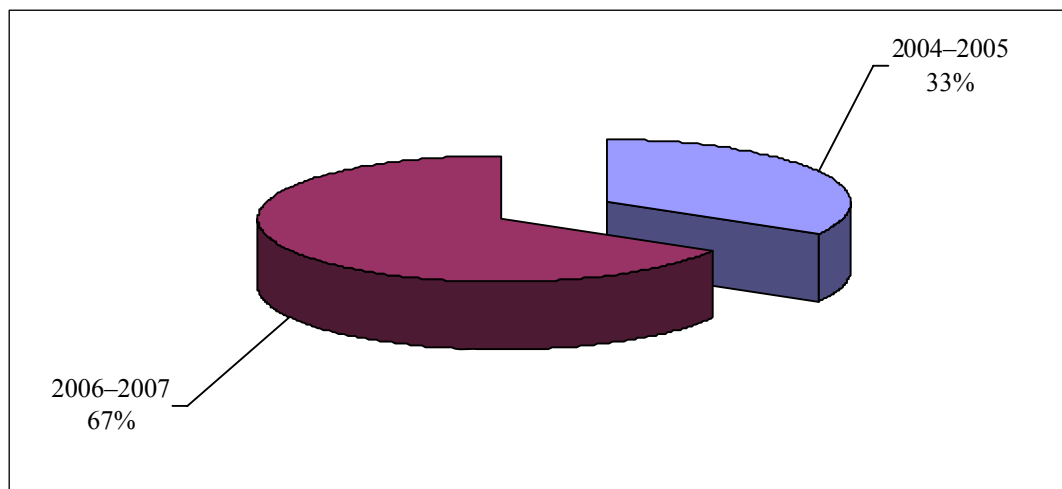
9. Из четырех рекомендаций, вынесенных в 2006–2007 годах, которые изложены в предыдущем докладе (A/63/5 (Vol. III)), одна (25 процентов) была выполнена полностью, а три (75 процентов) находились в процессе выполнения. Подробная информация о ходе выполнения этих рекомендаций приводится в приложении к настоящей главе.

10. Реализация трех рекомендаций, находившихся в процессе выполнения, зависела от начала осуществления среднесрочных проектов, предусматривавших проведение углубленных реформ (выделение средств на покрытие финансовых обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию, и принятие дополнительных мер по повышению уровня оперативного резерва). В одном случае выполнение рекомендации также зависело от продолжения модернизации компьютеризированных баз данных и процедур в контексте подготовки к переходу на МСУГС (учет программного обеспечения в качестве имущества длительного пользования). Подробнее эти вопросы рассматриваются в соответствующих разделах настоящего доклада.

11. В ответ на просьбу, высказанную Консультативным комитетом в его докладе от 22 апреля 2005 года (см. A/59/736, пункт 8), Комиссия провела ранжирование ранее вынесенных ею рекомендаций, которые еще не были выполнены полностью, по срокам их вынесения и указала на диаграмме II.I финансовые периоды, к которым первоначально относились такие рекомендации.

Диаграмма II.I

**Ранжирование по срокам вынесения рекомендаций, которые в предыдущем двухгодичном периоде находились в процессе выполнения/не были выполнены**

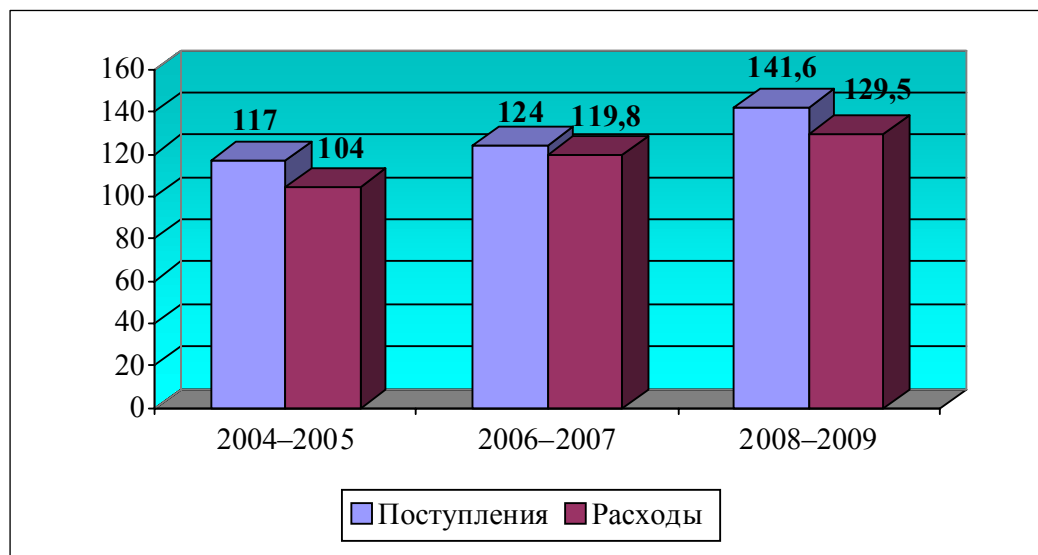


## 2. Обзор финансового положения

12. Общая сумма поступлений за отчетный период составила 141,6 млн. долл. США, а общая сумма расходов — 129,5 млн. долл. США, в результате чего превышение поступлений над расходами равнялось 12,1 млн. долл. США. На диаграмме II.II приводятся сравнительные показатели поступлений и расходов за двухгодичные периоды 2004–2005, 2006–2007 и 2008–2009 годов.



Диаграмма П.П  
**Сравнительные показатели поступлений и расходов**  
*(В млн. долл. США)*



13. Анализ ключевых финансовых показателей представлен в таблице П.1. Изменение показателей отношения наличности и срочных вкладов к общей стоимости пассивов и непогашенных обязательств к общей стоимости пассивов явилось результатом изменения принципов учета, что привело к изменению уровня пассивов ЦМТ. После 2007 года Организация Объединенных Наций изменила метод представления сумм финансовых обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию. Эти суммы теперь раскрываются и объясняются в финансовых ведомостях. В результате увеличения пассивов, обусловленного учетом финансовых обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию, в 2007 году показатель отношения наличности и срочных вкладов к общей стоимости пассивов значительно снизился с 2.00:1 по состоянию на 31 декабря 2005 года до 0.60:1.

14. Повышение показателя отношения наличности и срочных вкладов к общей стоимости пассивов с 0.60:1 до 0.89:1 было вызвано уменьшением пассивов в результате переоценки финансовых обязательств в связи с оплатой расходов по плану медицинского страхования после выхода в отставку, выплатой субсидии на репатриацию и компенсацией за неиспользованные дни ежегодного отпуска. Подробнее этот вопрос рассматривается в соответствующем разделе настоящего доклада.

Таблица П.1  
**Соотношения ключевых финансовых показателей**

Описание соотношения	Финансовый год, заканчивающийся 31 декабря:				Числитель и знаменатель соотношения в 2009 году <sup>g</sup>
	2003 год	2005 год	2007 год	2009 год	
Отношение объема дебиторской задолженности к общей стоимости активов <sup>b</sup>	0,29	0,30	0,18	0,21	14 979/70 405
Отношение объема денежной наличности к общей стоимости активов <sup>c</sup>	0,71	0,70	0,82	0,79	55 426/70 405
Отношение объема денежной наличности и срочных вкладов к общей стоимости пассивов <sup>d</sup>	1,77	2,00	0,60	0,89	55 426/62 425
Отношение суммы непогашенных обязательств к общей стоимости пассивов	0,89	0,92	0,21	0,31	19 602/62 425

<sup>a</sup> В млн. долл. США.

<sup>b</sup> Низкий показатель свидетельствует о хорошем финансовом положении.

<sup>c</sup> Высокий показатель свидетельствует о хорошем финансовом положении.

<sup>d</sup> Низкий показатель свидетельствует о том, что имеющейся денежной наличности недостаточно для погашения задолженности.

<sup>e</sup> Низкий показатель свидетельствует о том, что обязательства погашаются.

### 3. Прогресс в области перехода на международные стандарты учета в государственном секторе

15. В соответствии с резолюцией 61/233 Генеральной Ассамблеи и во исполнение замечаний, содержащихся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/61/350), Комиссия проанализировала проблемы в области внедрения МСУГС, а также создания новых или модернизации существующих систем общеорганизационного планирования ресурсов. Консультативный комитет указал на желательность наличия таких систем в рамках всестороннего учета подробных требований МСУГС.

16. ЦМТ применяет Финансовые правила и положения Организации Объединенных Наций, и ответственность за его финансовые ведомости несет Контролер Организации Объединенных Наций. Поэтому ЦМТ придерживается графика и проектных требований, установленных Организацией Объединенных Наций в отношении представления финансовых ведомостей. Финансовый руководитель участвует в заседаниях рабочих групп Организации Объединенных Наций, регулярно отчитывающихся перед Комитетом высокого уровня по вопросам управления.

17. Переход Организации Объединенных Наций на МСУГС был отложен до 2014 года. ЦМТ считает, что на данном этапе важно организовать обучение всех сотрудников, с тем чтобы они лучше представляли себе последствия перехода на МСУГС.

18. Созданная в Организации Объединенных Наций группа по проекту общесистемного перехода на МСУГС разработала комплект учебных материалов по соответствующей тематике и направила отдельным организациям системы Организации Объединенных Наций материалы по учебным курсам. В январе

2010 года Организация Объединенных Наций распространила среди своих сотрудников семь компьютерных курсов самообучения МСУГС.

19. ЦМТ указал, что в качестве первого шага он предложил всем сотрудникам, занимающимся вопросами финансового управления, и руководителям Отдела вспомогательного обслуживания программ до конца апреля 2010 года полностью изучить два ознакомительных курса, с тем чтобы лучше разобраться в МСУГС и получить полное представление о том, что такое МСУГС, а также практические знания, позволяющие понять, как переход на эти стандарты скажется непосредственно на их работе. После прохождения этих курсов всем сотрудникам, занимающимся вопросами финансового управления, было рекомендовано полностью изучить остальные пять курсов до конца июня 2010 года.

20. Однако со времени проведения последней ревизии ЦМТ не сумел добиться никакого прогресса в области реорганизации своих методов работы и адаптации своих административных и бухгалтерских процедур для обеспечения их совместимости с использованием МСУГС.

21. Комиссия выразила обеспокоенность в связи с тем, что недостаточная подготовка ЦМТ к переходу на МСУГС чревата проблемами на более поздней стадии, например при обновлении административных, бюджетных и финансовых процедур.

**22. Комиссия рекомендует ЦМТ проанализировать последствия применения МСУГС для его административных и финансовых процедур.**

23. ЦМТ указал, что поскольку он применяет Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций и использует систему общеорганизационного планирования ресурсов Организации Объединенных Наций, его административные и бухгалтерские процедуры будут аналогичны разрабатываемым в Организации Объединенных Наций. В этой связи ЦМТ отметил, что его сотрудники принимают участие в практикумах, организуемых Группой по МСУГС Организации Объединенных Наций и Группой по «Умодже», для рассмотрения и обсуждения последствий перехода на МСУГС. В ходе этих практикумов и совещаний сотрудники ЦМТ будут поднимать любые вопросы, которые могут затронуть внутренние процедуры Центра.

#### **4. Ведомость поступлений и расходов**

24. ЦМТ как совместное учреждение Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Всемирной торговой организации (ВТО) в области технического сотрудничества, занимающееся оперативными аспектами развития торговли, совместно финансируется в равных долях ВТО и Организацией Объединенных Наций и с административной точки зрения работает на основе административных процедур, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 59/276. Эти процедуры регулируют, главным образом, процесс утверждения бюджета, т.е. подготовки и представления бюджетной документации Центра для утверждения Генеральным советом ВТО и Генеральной Ассамблеей и уставными вспомогательными комитетами (Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в Организации Объединенных Наций и Комитетом по бюджетным, финансовым и административным вопросам в ВТО).

25. Как явствует из ведомости поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств по состоянию на 31 декабря 2009, в результате осуществления принципа совместного финансирования ЦМТ Организацией Объединенных Наций и ВТО в равных долях начисленные взносы на двухгодичный период 2008–2009 годов составляли соответственно 30,813 млн. долл. США для Организации Объединенных Наций и 30,824 млн. долл. США для ВТО.

26. Этот принцип, однако, ущемляет интересы ЦМТ в ситуациях, когда одна из этих двух организаций принимает решение о внесении меньшего взноса, чем другая. В таких случаях для соблюдения принципа финансирования в равных долях приходится устанавливать для каждой организации взнос в размере, равном меньшей из двух внесенных сумм.

27. Например, первоначальная разница в совокупных взносах, объявленных обеими организациями на двухгодичный период 2008–2009 годов, и потеря поступлений в результате установления равных взносов в размере, равном наименьшей из объявленных сумм, составила 1,6 млн. долл. США. Эта разница стала возможной в результате того, что предлагаемый бюджет представлялся отдельно как Организации Объединенных Наций, так и ВТО, и обе организации приняли разные решения.

28. Кроме того, ЦМТ подчеркнул, что в ходе процесса составления бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов Комитет по бюджетным, финансовым и административным вопросам ВТО выразил свою обеспокоенность по поводу длительной задержки с представлением и сложности изучения бюджетных предложений ЦМТ. Некоторые члены призвали провести в 2010 году углубленный обзор этого процесса (WT/BFA/114, пункт 12).

29. ЦМТ согласился с рекомендацией Комиссии при проведении по просьбе Комитета по бюджетным, финансовым и административным вопросам ВТО обзора бюджетного процесса обратить особое внимание на последствия применения принципа совместного финансирования регулярного бюджета ЦМТ в равных долях Организацией Объединенных Наций и ВТО в случае, когда одна из организаций-учредителей принимает решение о внесении меньшего взноса.

## 5. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств

### Взносы к получению

30. Регулярный бюджет ЦМТ на двухгодичный период 2008–2009 годов, включая бюджет ЮНКТАД, был утвержден совместно Организацией Объединенных Наций и ВТО, которые финансировали его в равных долях по 30,8 млн. долл. США. Кроме того, ЦМТ получил добровольные взносы на деятельность в области технического сотрудничества в объеме 72,8 млн. долл. США. По состоянию на 31 декабря 2009 года от Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) на цели осуществления проектов в области технического сотрудничества к получению причитались взносы на сумму в 1,1 млн. долл. США, что составляет 1,5 процента добровольных взносов на цели технического сотрудничества в двухгодичном периоде и 0,7 процента общего объема взносов.

### Непогашенные обязательства

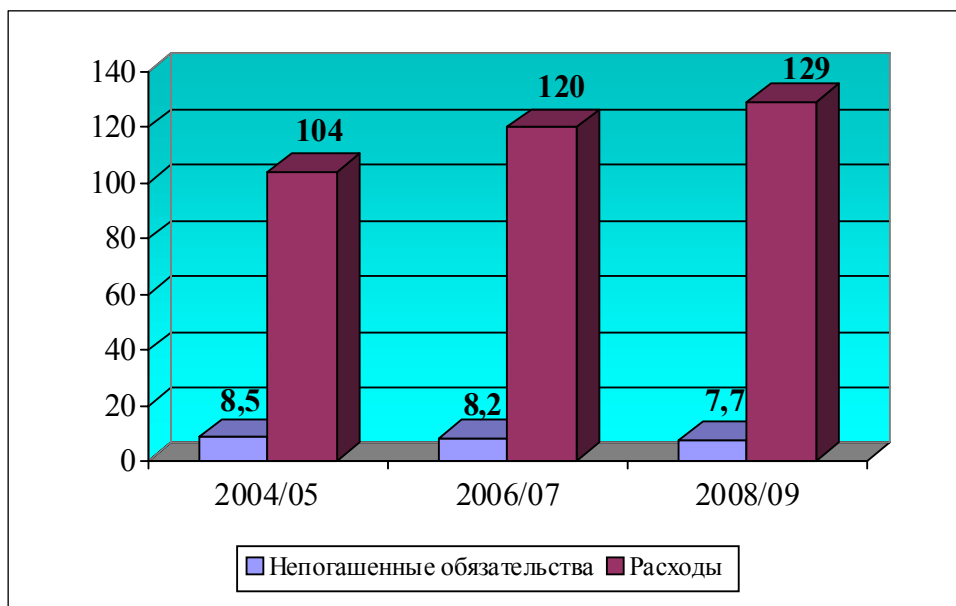
31. По состоянию на 31 декабря 2009 года сумма непогашенных обязательств, указанная в ведомости активов, пассивов, резервов и остатков средств (ведомость II), составила 19,6 млн. долл. США, или 15,1 процент от общего объема расходов, что на 4,2 млн. долл. США, или 27,3 процента, превышает сумму в размере 15,4 млн. долл. США в 2007–2008 годах.

32. Общая сумма непогашенных обязательств, указанная в ведомости II в разделе пассивов, включала непогашенные обязательства предыдущих периодов в размере 0,3 млн. долл. США, текущего периода в размере 7,3 млн. долл. США и будущих периодов в размере 11,9 млн. долл. США. На диаграмме II.III приведены данные об отношении суммы непогашенных обязательств (без учета обязательств будущих периодов) к общему объему расходов в двухгодичные периоды 2004–2005, 2006–2007 и 2008–2009 годов.

Диаграмма II.III

#### Непогашенные обязательства и общий объем расходов

(В млн. долл. США)



Источник: финансовые ведомости ЦМТ.

33. В правиле 105.9 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций говорится: «Обязательство должно основываться на официальном контракте, соглашении, заказе-наряде или другой форме договорного обязательства или на финансовом обязательстве, признанном Организацией Объединенных Наций. Все обязательства должны подтверждаться соответствующими расходными ордерами».

34. В положении 5.3 предусматривается, что «ассигнования могут использоваться в течение 12 месяцев после окончания финансового периода, к которому эти ассигнования относятся, в той мере, в какой они необходимы для покрытия

обязательств по полученным в течение финансового периода товарам и услугам и для погашения любых иных неурегулированных обязательств, имеющих юридическую силу, за финансовый период. Незрасходованные ассигнования подлежат возврату».

35. В положении 5.4 предусматривается, что «по истечении предусмотренного в положении 5.3 выше 12-месячного срока все не израсходованные к этому времени ассигнования прошлого периода подлежат возврату. Все непогашенные обязательства за указанный финансовый период аннулируются, а если какое-либо обязательство остается в силе, то оно преобразуется в обязательство, покрываемое из текущих ассигнований».

36. Комиссия отметила, что из-за системной проблемы непогашенные обязательства в размере 1691, 211 и 2162 долл. США, относящиеся, соответственно, к 2005, 2006 и 2007 годам, по состоянию на 31 декабря 2009 так и не были урегулированы. Эти обязательства должны были быть закрыты в рамках пакетной обработки операций ИМИС. Эти суммы были незначительными, и ЦМТ урегулировал их в 2010 году.

37. По мнению Комиссии, даже с учетом незначительности указанных сумм сохранение в финансовых ведомостях на протяжении долгого времени непогашенных обязательств, которые уже давно были списаны, свидетельствует о недостатках в программном обеспечении, нуждающихся в исправлении.

**38. Комиссия рекомендует ЦМТ изучить все недостатки автоматизированной обработки данных в ИМИС на конец года, приведшие к сохранению в финансовых ведомостях недействительных обязательств.**

#### **6. Деятельность в области технического сотрудничества**

39. Ведомости I, II и III включают данные об операциях по линии технического сотрудничества, финансируемых целевыми фондами. Как указано в примечании 2(п)(х) к финансовым ведомостям, в двухгодичном периоде 2006–2007 годов ЦМТ в консультации с правительствами стран-доноров принял решение об увеличении уровня оперативного резерва в целях доведения его до 15 процентов от сметной величины годовых расходов за счет удержания курсовой прибыли на инвестиции и причитающейся правительствам стран-доноров доли полученных процентов или путем зачета в оперативный резерв любых полученных для этой цели единовременных взносов. По состоянию на 31 декабря 2009 года уровень оперативного резерва достиг 2,9 млн. долл. США.

40. В своем предыдущем докладе (см. A/63/5 (vol. III), глава II, пункт 23) Комиссия рекомендовала ЦМТ продолжать усилия по увеличению объема оперативного резерва до предписанного уровня в 15 процентов от сметной величины годовых расходов в соответствии с административной инструкцией ST/AI/284 о целевых фондах. По состоянию на 31 декабря 2009 года оперативный резерв для деятельности в области технического сотрудничества достиг 2,9 млн. долл. США, т.е. 9,1 процента от суммы расходов, относящихся к деятельности в области технического сотрудничества, составлявшей в 2009 году 31,7 млн. долл. США.

**41. Комиссия подтвердила ранее вынесенную ею в адрес ЦМТ рекомендацию продолжать предпринимать усилия по доведению оперативного резерва до предписанного уровня.**

## 7. Финансовые обязательства в связи с выплатами при прекращении службы (включая медицинское страхование после выхода в отставку)

42. В финансовых ведомостях за отчетный период указывается сумма финансовых обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию, равная 41,6 млн. долл. США. Из этой суммы 37,1 млн. долл. США приходится на медицинское страхование после выхода в отставку, 1,6 млн. долл. США — на компенсацию за неиспользованные дни отпуска (ежегодный отпуск), а 2,8 млн. долл. США — на выплаты субсидии на репатриацию.

43. В своей резолюции 64/241 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать удостоверять суммы начисленных обязательств по медицинскому страхованию после выхода в отставку, проверенные Комиссией ревизоров, и включить такую информацию и результаты проверки в его доклад, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии.

44. В ходе двухгодичного периода 2006–2007 годов общая сумма финансовых обязательств в связи с прекращением службы и после выхода на пенсию составила 59 млн. долл. США и распределялась следующим образом: 50,8 млн. долл. США — на медицинское страхование после выхода в отставку; 5,8 млн. долл. США — на выплату субсидий на репатриацию; и 2,4 млн. долл. США — на компенсацию за неиспользованные дни отпуска.

45. Сумма финансовых обязательств в связи с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию уменьшилась на 29,5 процента (с 59 млн. долл. США до 41,6 млн. долл. США), причем это общее уменьшение распределялось следующим образом: оплата медицинского страхования после выхода в отставку — на 27 процентов (с 50,8 млн. долл. США до 37,1 млн. долл. США); компенсация за неиспользованные дни отпуска — на 31 процент (с 2,4 млн. долл. США до 1,6 млн. долл. США); и выплата субсидии на репатриацию — на 52 процента (с 5,8 млн. долл. США до 2,8 млн. долл. США).

46. Эта переоценка финансовых обязательств стала следствием повышения для всех финансовых обязательств в связи с прекращением службы и после выхода на пенсию ставки дисконтирования с 5,5 до 6 процентов.

### Ставка дисконтирования

47. Ставка дисконтирования — это процентная ставка, используемая в общей финансовой практике для оценки приведенной стоимости суммы, которую предполагается получить или потерять в будущем. Иными словами, она отражает стоимость денег с учетом фактора времени. Поскольку финансовые обязательства в связи с прекращением службы включают пособия, которые ЦМТ будет выплачивать в будущем своим сотрудникам, вышедшим на пенсию, МСУГС, как и большинство других систем учета, требуют, чтобы эти суммы «дисконтировались», с тем чтобы представляющая отчетность структура указывала в качестве ориентировочной суммы своих финансовых обязательств приведенную стоимость будущих пособий.

48. С практической точки зрения, чем выше ставка дисконтирования, тем ниже приведенная стоимость подлежащих выплате в будущем сумм (и наоборот, чем ниже ставка, тем выше приведенная стоимость). Следовательно, при про-

чих равных условиях повышение используемой ЦМТ ставки дисконтирования привело к сокращению объема финансовых обязательств по медицинскому страхованию после выхода в отставку по сравнению с предыдущим финансовым периодом.

49. В МСУГС 25, который был положен в основу актуарного метода, использовавшегося при проведении оценки финансовых обязательств в связи с медицинским страхованием после выхода в отставку, как это предусмотрено в резолюции Генеральной Ассамблеи 61/264, не предписывается применения какой-либо конкретной ставки дисконтирования. Вместе с тем в нем говорится, что «ставка, используемая для дисконтирования финансовых обязательств в связи с выплатами после выхода на пенсию (обеспеченных и не обеспеченных финансовыми средствами), должна отражать стоимость денег с учетом фактора времени. Валюта и срок действия финансового инструмента, выбранного для отражения стоимости денег с учетом фактора времени, должны соответствовать валюте и ориентировочному сроку существования пенсионных обязательств в связи с выплатами после выхода на пенсию» (пункт 91). В этом стандарте далее указывается, что «соответствующая структура сама решает, как лучше всего определять ставку дисконтирования, с тем чтобы она отражала стоимость денег с учетом фактора времени: на основе зафиксированной на дату представления отчетности рыночной доходности государственных облигаций, высококачественных корпоративных облигаций или других финансовых инструментов. В некоторых странах наилучшим показателем, отражающим стоимость денег с учетом фактора времени, будет зафиксированная на дату представления отчетности рыночная доходность государственных облигаций. Однако в некоторых странах дело может обстоять и по иному: например, там, где отсутствует емкий рынок государственных облигаций или где показатель рыночной доходности по государственным облигациям на дату представления отчетности не отражает стоимости денег с учетом фактора времени. В таких случаях структура, представляющая отчетность, определяет уровень ставки иным методом, например на основании рыночной доходности высококачественных корпоративных облигаций» (пункт 94).

50. Как и большинство других элементов методологии, используемых для актуарной оценки финансовых обязательств в связи с медицинским страхованием после выхода в отставку, ставка дисконтирования была выбрана Организацией Объединенных Наций для всех структур, которые участвуют в аналогичных планах медицинского страхования и в отношении которых Организация Объединенных Наций координировала проведение актуарной оценки.

51. По мнению Организации Объединенных Наций, цель выбора ставки дисконтирования при оценке финансовых обязательств в связи с выплатами при прекращении службы заключается в определении суммы, которая в случае ее единовременного инвестирования в портфель высококачественных долговых инструментов обеспечивала бы в будущем необходимые поступления денежной наличности для выплаты начисленных пенсионных пособий по мере наступления сроков их выплаты. Организация Объединенных Наций традиционно определяет ставку дисконтирования на основании показателей доходности имеющихся высококачественных инвестиций с фиксированным доходом, которые обеспечивают поступления денежной наличности, совпадающие по срокам и объемам с ожидаемыми выплатами пособий. В качестве эталонного показа-



теля доходности Организация Объединенных Наций использует показатель доходности высококачественных долгосрочных корпоративных облигаций.

52. Комиссия признает, что эта методология соответствует МСУГС 25, но при этом предлагает при обсуждении вопроса финансирования указанных обязательств учитывать следующие замечания:

а) повышение ставки дисконтирования не отражает динамики процентных ставок, которые, как правило, оказываются ниже, чем в последнее время. В результате этого повышения Организация Объединенных Наций решила не повышать ставки дисконтирования, использовавшейся в ходе предыдущей оценки, хотя применение методологии, описанной выше, привело бы в то время к повышению ставки с 5,5 до 6,5 процента. Ввиду отсутствия в стандартах учета четких предписаний (МСУГС 25 пока не принят) Организация Объединенных Наций решила действовать консервативно и сохранить ставку на уровне в 5,5 процента. Если бы она в то время решила повысить ставку до 6,5 процента, то при проведении последней актуарной оценки эта ставка была бы не повышена, а понижена, что соответствовало бы экономическим реалиям;

б) ставка дисконтирования — это лишь один из примеров, иллюстрирующих значительную неопределенность, неизбежно присущую проведению актуарной оценки финансовых обязательств. При всем соответствии стандартам учета эта оценка дает лишь приблизительное представление о фактической стоимости финансовых обязательств. Поэтому Генеральный совет и Генеральная Ассамблея, возможно, предпочтут не относиться к ней как к истине в последней инстанции. Оценки, в основе которых лежат стандарты, отличные от стандартов учета, могут давать совсем иные результаты. В этой связи Комиссия хотела бы подчеркнуть, что финансовая оценка потребностей в финансовых ресурсах (или «оценка финансирования») дала бы значение, отличное от бухгалтерской оценки, которая, как правило, более консервативна.

#### **Актуарная оценка компенсации за неиспользованные дни ежегодного отпуска**

53. В примечании 2(m)(vi) указывается, что начисленные обязательства в связи с медицинским страхованием после выхода в отставку учитывались на базе актуарной оценки, а обязательства по выплате субсидий на репатриацию и оплате неиспользованных дней отпуска — на базе текущих расходов без дисконтирования или внесения иных корректировок. Начиная с двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2009, начисленные обязательства ЦМТ по всем трем категориям обязательств в связи с прекращением службы и после выхода на пенсию определяются на основе актуарной оценки, проведенной независимой компанией-актуарием.

54. Начисленные финансовые обязательства представляют собой приведенную стоимость сумм (без учета взносов пенсионеров), накопившихся за период с даты поступления сотрудника Организации Объединенных Наций на службу по дату актуарной оценки. Сюда включаются выплаты, связанные со статусом сотрудника как международного служащего, в том числе финансовая компенсация за неиспользованный ежегодный отпуск (неиспользованные дни отпуска) и субсидия на репатриацию.

55. Если раньше финансовые обязательства в связи с компенсацией за ежегодный отпуск и выплатой субсидии на репатриацию оценивались по текущим издержкам, то теперь ЦМТ пересмотрел используемые принципы учета и стал рассчитывать обязательства в связи с компенсацией за ежегодный отпуск на базе актуарной оценки, выполненной внешним консультантом.

56. Комиссия рассмотрела отчет об актуарной оценке, в рамках которой актуарий определил размер финансовых обязательств по оплате медицинского страхования после выхода в отставку, выплате субсидии на репатриацию и компенсации за ежегодный отпуск. Что касается финансовых обязательств по компенсации за ежегодный отпуск, то ниже приводятся выдержки из описания предположений, подробно изложенных в отчете об актуарной оценке:

а) «ежегодный отпуск предназначен для временного освобождения сотрудников от работы по личным причинам и для целей восстановления здоровья, отдыха и развлечений при выплате им полного оклада. Сотрудники, которые прекращают службу, имеют право на оплату всех накопившихся неиспользованных дней отпуска в количестве не более 60 дней. Этот вид пособия называется «ежегодным отпуском»;

б) прогноз ежегодного отпуска: прогнозировалось, что остаток дней ежегодного отпуска при выходе сотрудника в отставку будет равен сумме неиспользованных дней ежегодного отпуска сотрудника по состоянию на 1 января 2010 и дополнительных дней ежегодного отпуска, начисленных и не использованных этим сотрудником после 1 января 2010 года ... ;

с) оценка обязательств производилась на базе ставки дисконтирования, составлявшей на 31 декабря 2009 года 6 процентов.”

57. В обоснование изменения метода оценки ежегодного отпуска ЦМТ сослался на МСУГС 25, хотя в финансовых ведомостях упоминание о МСУГС отсутствует. ЦМТ полагает, что это изменение повышает качество финансовой информации, которая по-прежнему отвечает требованиям стандартов учета системы Организации Объединенных Наций, и при этом является шагом в направлении полного внедрения МСУГС.

58. Комиссия приняла во внимание этот факт и проверила, насколько этот новый метод оценки будет совместим с МСУГС после полного перехода ЦМТ на эти стандарты.

59. Одной из важных особенностей МСУГС 25 является разграничение кратко- и долгосрочных выплат. ЦМТ применил метод актуарной оценки в отношении финансовых обязательств в связи с отпуском, исходя из того, что ежегодный отпуск относится к категории долгосрочных выплат.

60. МСУГС 25 определяет краткосрочные выплаты сотрудникам как «выплаты (помимо выходных пособий), подлежащие перечислению в полном объеме в течение 12 месяцев после окончания периода, в котором сотрудники оказывали соответствующие услуги». Кроме того, в пункте 11 МСУГС 25 приводятся примеры выплат, которые относятся к категории краткосрочных, включая «краткосрочные оплачиваемые отпуска (такие как ежегодный отпуск и оплачиваемый отпуск по болезни) в случаях, когда отпуск предполагается предоставить в течение 12 месяцев после завершения периода, в котором сотрудники оказывали соответствующие услуги». Тот факт, что в соответствии с Правилами

ми о персонале Организации Объединенных Наций сотрудники могут накапливать неиспользованные дни отпуска из периода в период и имеют право на получение денежной компенсации за неиспользованные дни отпуска при прекращении службы, само по себе не превращает ежегодный отпуск в долгосрочную выплату. В МСУГС 25 (пункты 14–19) эти случаи отнесены к категории краткосрочных выплат.

61. Кроме того, в пункте 12 МСУГС 25 говорится, что учет краткосрочных выплат сотрудникам обычно прост, поскольку для оценки обязательств или расходов не требуется применения актуарных предположений и невозможно возникновение каких-либо актуарных прибылей или убытков. Более того, обязательства по краткосрочным выплатам сотрудникам оцениваются на недисконтируемой основе.

62. В этой связи Комиссия полагает, что финансовые обязательства в связи с компенсацией за ежегодный отпуск в размере 1,6 млн. долл. США, рассчитанные путем проведения актуарной оценки, не соответствуют МСУГС 25, так как а) включают дни отпуска, которые, предположительно, накопятся в будущем, и б) представляют собой дисконтированную сумму.

**63. Комиссия рекомендует ЦМТ совместно с Организацией Объединенных Наций изучить возможность пересмотра своей политики в отношении оценки своих финансовых обязательств в связи с выплатой компенсации за неиспользованный отпуск в ходе внедрения МСУГС.**

#### **План финансирования**

64. В своем предыдущем докладе (A/63/5 (Vol.III)) Комиссия рекомендовала предложить варианты решения проблемы негативного влияния на финансовые ведомости ЦМТ практики учета обязательств по выплатам при прекращении службы, включая обязательства по медицинскому страхованию после выхода в отставку. ЦМТ проинформировал Комиссию о том, что он намерен перейти на стратегию финансирования, соответствующую принятой в Организации Объединенных Наций, и что он ожидает утверждения Генеральной Ассамблеей предложений по финансированию, представленных Генеральным секретарем. После принятия Генеральной Ассамблеей соответствующего решения ЦМТ представит свою стратегию финансирования на утверждение Организации Объединенных Наций и Генеральному совету ВТО.

65. План финансирования будет включать всеобъемлющую и эффективную стратегию финансирования, учитывающую характер обязательств, которые необходимо финансировать, и характер инвестиций, которые будут производиться для покрытия таких обязательств. Возможно, следует также рассмотреть в плане финансирования целесообразность ограничения доступа к инвестициям, резервируемым для покрытия таких обязательств.

66. Когда обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию, не подкреплялись утвержденным планом финансирования, существовала опасность того, что финансовое положение ЦМТ может не позволить ему выполнять в полном объеме обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию, по мере наступления срока их выполнения.

67. Комиссия вновь подтверждает ранее высказанную ею рекомендацию о том, чтобы ЦМТ совместно с Организацией Объединенных Наций разработали план финансирования обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы, для представления на рассмотрение и утверждение Генеральной Ассамблеи и Генеральному совету ВТО.

**8. Управление/бюджетирование, ориентированные на конкретные результаты**

68. Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты, — это процесс подготовки бюджета по программам, в котором: а) разработка программ строится на основе набора заранее определенных целей и ожидаемых результатов; б) ожидаемые результаты определяются мероприятиями и увязываются с ними; и с) фактические достижения оцениваются по степени достижения целей с использованием показателей достижения результатов. В нем используется логическая схема, составленная таким образом, чтобы обеспечить конкретный, поддающийся количественной оценке, достижимый, реалистичный и привязанный к срокам характер ожидаемых результатов.

69. Стратегические рамки на двухгодичный период 2008–2009 годов были составлены в соответствии с резолюциями 58/269 и 59/275 Генеральной Ассамблеи и Положениями и правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки (см. ST/SGB/2000/8).

70. Особое место в этих рамках занимает изложение целей, ожидаемых достижений и показателей достижения результатов. Эти элементы включаются в представляемый на утверждение бюджет на двухгодичный период. Цели ЦМТ на двухгодичный период 2008–2009 годов, ожидаемые достижения, показатели достижения результатов и показатели для оценки работы описаны в посвященном ЦМТ разделе бюджета по программам (см. A/62/6 (Sect. 13)/Add. 1). В пункте 19 вышеупомянутой резолюции 58/269 Генеральная Ассамблея подчеркнула необходимость укрепления системы контроля и оценки и в этой связи настоятельно призвала Генерального секретаря улучшить формат и предусмотреть более целесообразные сроки представления докладов об исполнении бюджета и об оценке.

71. Был подготовлен доклад об оценке результатов деятельности, известный как доклад о ходе осуществления программ, в основу которого были положены данные Комплексной информационной системы контроля и документации (ИМДИС).

72. Цель ЦМТ заключалась в поощрении устойчивого развития человеческого потенциала и содействии достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в развивающихся странах и странах с переходной экономикой посредством развития торговли и международной предпринимательской деятельности.

73. Ожидалась реализация трех достижений:

а) поддержки усилий директивных органов по интеграции предпринимательского сектора в мировую экономику;

б) укрепления потенциала учреждений, оказывающих услуги по содействию торговле, в области поддержки предпринимательской деятельности;

с) повышения конкурентоспособности предприятий на мировом рынке.

74. Для оценки достигнутых результатов были определены восемь показателей. Они предусматривали оценку числа стратегий развития торговли; страновых сетей; случаев укрепления позиций стран на переговорах; оказывающих услуги по содействию торговле учреждений, повысивших свою рейтинговую оценку; предложений, поступивших от оказывающих техническую поддержку учреждений; предприятий, способных разрабатывать стратегии предпринимательской деятельности и готовых к осуществлению экспортной деятельности или установивших контакты с потенциальными покупателями, а затем заключивших сделки. Все эти показатели поддавались количественной оценке и были связаны с целями.

75. Тем не менее Комиссия отметила, что ЦМТ просто определял число соответствующих организаций или предприятий, но не пытался оценить воздействие мероприятий по достижению указанных трех целей на международную торговлю.

**76. ЦМТ согласился с рекомендацией Комиссии доработать свои показатели достижения результатов и связанные с ними целевые показатели, с тем чтобы лучше оценивать качественное воздействие своих проектов.**

77. В докладе о ходе осуществления программ отсутствовала какая бы то ни было связь между достижениями и выделенными ресурсами. Недостижение намеченных целей не повлекло за собой никаких последствий с точки зрения перераспределения средств. Кроме того, не было произведено сопоставление финансовых данных с данными, использовавшимися при разработке и осуществлении программ. Это отчасти объяснялось отсутствием интерфейса между обеими системами (ИМИС и ИМДИС), обрабатывающими эти два набора данных.

**78. Комиссия рекомендует ЦМТ подумать над способами увязки бюджетных ресурсов с результатами.**

## **9. Управление имуществом длительного пользования**

79. В соответствии с административной инструкцией по управлению имуществом и инвентарными запасами (ST/AI/2003/5) и главой D2 Руководства по управлению имуществом ЦМТ имущество длительного пользования включает: а) имущество и оборудование стоимостью не менее 1500 долл. США за единицу на момент приобретения и со сроком службы не менее пяти лет (генераторы и т.д.); (б) специальные предметы, которые считаются привлекательными по своему характеру и которые из-за их размеров легко вынести или вывезти из помещения, стоимостью не менее 500 долл. США за единицу на момент приобретения и со сроком службы не менее трех лет (например, видеокамеры, компьютеры); и (с) комплектные предметы имущества со сроком службы не менее пяти лет, независимо от их стоимости.

80. Данные о балансовой стоимости имущества длительного пользования по состоянию на 31 декабря 2009 года приводятся в примечании 9 к финансовым ведомостям. В своем предыдущем докладе (A/63/5 (Vol. III), глава II, пункт 36) Комиссия рекомендовала ЦМТ учитывать программное обеспечение в качестве имущества длительного пользования по его первоначальной стоимости.

81. ЦМТ объяснил, что переход на регистрацию программного обеспечения как имущества длительного пользования по его первоначальной стоимости является одной из первоочередных задач, которые он решает в процессе перехода на МСУГС. Комиссия отметила, что работа еще не завершена, поскольку ЦМТ не сумел провести инвентаризацию комплектов прикладных программ, используемых за рубежом в специальных проектах. Комиссия полагает, что прежде чем регистрировать какие-то из этих активов, было бы целесообразно разработать процедуры управления этими комплектами и контроля за ними и подготовить график проведения указанных процедур.

82. В соответствии со статьями E и F Руководства по управлению имуществом ЦМТ контроль за имуществом длительного пользования осуществляется только путем инвентаризации наличных материальных ценностей. В ходе этой инвентаризации проводится разграничение между имуществом, используемым на местах, и имуществом, используемым в штаб-квартире. В статье E 4 (a) указывается, что инвентаризационные ведомости на местах должны обновляться персоналом на местах и руководителями проектов по состоянию на 31 декабря каждого года и направляться техническим сотрудникам по инвентаризации.

83. Комиссия отметила, что имущество длительного пользования, относящееся к проектам на местах, завершаемым в 2002–2006 годах, до сих пор указывается в инвентаризационных ведомостях на местах. Это справедливо в отношении 22 проектов на общую сумму в 558 548 долл. США.

84. Вопреки положениям статьи E 4 (c) после завершения проектов не было произведено выбытие этого имущества из ведущихся на местах инвентаризационных ведомостей.

**85. ЦМТ согласился с рекомендацией Комиссии обеспечить: а) надлежащее ведение и обновление инвентаризационных ведомостей на местах; и б) выбытие из инвентаризационных ведомостей на местах имущества длительного пользования и его передачу другим пользователям или, в соответствующих случаях, его утилизацию.**

86. В своем ответе ЦМТ объяснил, что сумма в 229 430 долл. США относится к проектам, по которым процесс списания уже начался, но продвигается медленно. Остаток в размере 329 118 долл. США относится к проектам, в связи с которыми сотрудники по проектам уже должны были принять меры по списанию имущества.

## **10. Управление расходуемым имуществом**

87. Согласно административной инструкции ST/AI/2003/5 расходуемое имущество включает имущество и оборудование стоимостью не более 1500 долл. США за единицу на момент приобретения или стоимостью не менее 1500 долл. США, но со сроком службы менее пяти лет.

88. В пункте 5 стандартов учета системы Организации Объединенных Наций предписывается при выборе и применении принципов бухгалтерского учета руководствоваться соображениями осмотрительности, приоритета содержания над формой и значимости. Кроме того, в пункте 49 стандартов учета излагается требование отражать в финансовых ведомостях на конец финансового периода инвентарную стоимость имущества (за исключением оборудования длительного пользования, мебели и автотранспортных средств) в качестве актива.

89. Однако никаких данных о стоимости расходуемого имущества в финансовых ведомостях не приводится, хотя объемы такого имущества по состоянию на 31 декабря 2009 года были весьма значительными. Администрация объяснила, что ее политика не предусматривала раскрытия информации о расходуемом имуществе.

90. Комиссия рекомендует ЦМТ включать в финансовые ведомости информацию о стоимости неиспользованного расходуемого имущества в целях повышения транспарентности, подотчетности и финансовой отчетности, а также в рамках подготовки к переходу на МСУГС.

## **С. Информация, раскрытая руководством**

### **1. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества**

91. В соответствии с положением 6.4 и правилами 106.8 и 106.9 Финансовых положений и правил ЦМТ представил Комиссии подробную информацию о недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и других активах, которые были списаны в течение двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2009.

92. ЦМТ сообщил Комиссии о том, что в соответствии с правилом 106.8 Финансовых правил было произведено списание недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности на сумму в 23 902,26 долл. США (в 2006–2007 годах случаев недостачи денежной наличности и дебиторской задолженности выявлено не было). В соответствии с правилом 106.9 Финансовых правил было также списано недостающее имущество длительного пользования на сумму в 1625 долл. США (2914 долл. США в 2006–2007 годах).

93. В данные о недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности включена причитающаяся от одного из подрядчиков сумма в размере 17 436 долл. США, которая была отнесена в разряд безнадежной задолженности ввиду прекращения подрядчиком своей деятельности.

### **2. Выплаты ex gratia**

94. В соответствии с правилом 105.12 Финансовых правил ЦМТ сообщил о том, что в течение двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2009 года, выплаты ex gratia не производились.

### **3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества**

95. В соответствии с Дополнительными полномочиями, регулирующими ревизию отчетности Организации Объединенных Наций (см. ST/SGB/2003/7, приложение, пункт 6(c)(i)), ЦМТ сообщил о том, что в течение двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2009 года, случаев мошенничества или предполагаемого мошенничества в ЦМТ зарегистрировано не было.

## **D. Выражение признательности**

96. Комиссия хотела бы выразить свою признательность Директору-исполнителю Центра по международной торговле и его сотрудникам за оказанные ей и ее сотрудникам содействие и помощь.

*(Подпись)* Теренс **Номбембе**  
Генеральный ревизор Южной Африки,  
Председатель Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций

*(Подпись)* Дидьер **Миго**  
Председатель Счетной палаты Франции  
(Координатор)

*(Подпись)* Лю Цзя  
Генеральный ревизор Китая

30 июня 2010 года



## Приложение

### Выполнение рекомендаций Комиссии ревизоров за финансовый период, закончившийся 31 декабря 2007 года<sup>a</sup>

Краткое описание рекомендации	Соответствующий пункт	Финансовый период, в котором впервые была вынесена рекомендация	В процессе выполнения		Утратило актуальность
			Выполнено	Не выполнено	
1. Предложить варианты решения проблемы негативного влияния на финансовые ведомости ЦМТ практики учета обязательств по выплатам при прекращении службы, включая обязательства по медицинскому страхованию после выхода в отставку	13	2006–2007 годы		x	
2. Продолжать усилия по доведению оперативного резерва до предписанного уровня	23	2004–2005 годы		x	
3. Указывать в ведомости движения денежной наличности свою долю в денежных пулах отделений Организации Объединенных Наций вне Центральных учреждений	26	2006–2007 годы	x		
4. Учитывать программное обеспечение в качестве имущества длительного пользования, с тем чтобы оно отражалось в его инвентарной ведомости	36	2006–2007 годы		x	
<b>Итого</b>	<b>4</b>		<b>1</b>	<b>3</b>	<b>–</b>
<b>В процентах</b>	<b>100</b>		<b>25</b>	<b>75</b>	<b>–</b>

<sup>a</sup> См. A/63/5 (Vol. III), глава II.

## Глава III

### Удостоверение финансовых ведомостей

Финансовые ведомости Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, были подготовлены в соответствии с правилом 106.10 Финансовых правил.

Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета, использованных при подготовке этих ведомостей, приводится в примечаниях к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и пояснения в отношении финансовой деятельности, осуществлявшейся Центром на протяжении периода, охваченного этими ведомостями, административную ответственность за подготовку которых несет Генеральный секретарь.

Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО, пронумерованные I-IV, составлены правильно.

*(Подпись)* Дзюн Ямадзаки  
Помощник Генерального секретаря,  
Контролер

29 марта 2010 года

## Глава IV

### Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года

#### А. Операции

1. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (ЦМТ) представляет собой совместное учреждение Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Всемирной торговой организации (ВТО) в области технического сотрудничества, которое занимается оперативными аспектами развития торговли. Целью деятельности ЦМТ является создание возможностей для успешного осуществления малыми предприятиями в развивающихся странах и странах с переходной экономикой экспортной деятельности благодаря разработке совместно с партнерами решений в области всеобъемлющего и поступательного развития торговли для частного сектора, учреждений, оказывающих содействие торговле, и государственных руководителей. Финансируемый совместно ЮНКТАД и ВТО, Центр выступает в качестве координатора всех мероприятий Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества, направленных на развитие торговли, что подтверждено Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1819 (LV) от 9 августа 1973 года. Как определено Генеральным секретарем в его докладе Генеральной Ассамблее о предлагаемых стратегических рамках на двухгодичный период 2006–2007 годов (A/59/6 (Prog. 10)/Rev.1), ЦМТ отвечает за осуществление подпрограммы 6 «Оперативные аспекты поощрения торговли и развития экспорта». На двухгодичный период 2008–2009 годов число основных целей программы сократилось с пяти до трех, но при этом был сделан явный упор на учет интересов клиентов, обслуживаемых ЦМТ: i) более широкая интеграция предпринимательского сектора в глобальную экономику на основе предоставления более эффективной поддержки директивным органам; ii) укрепление потенциала учреждений, оказывающих услуги по содействию торговле, в области поддержки предпринимательской деятельности; и iii) повышение международной конкурентоспособности предприятий на основе профессиональной подготовки и поддержки, предоставляемой Центром по международной торговле.

2. Отличительной особенностью двухгодичного периода 2008–2009 годов было непрерывное совершенствование как организационной структуры, так и методов оперативной работы Центра. ЦМТ поставил во главу угла четыре основных элемента осуществления процесса преобразований, а именно i) придание большего веса эффективности и результативности, ii) уделение более пристального внимания повышению управленческой и технической компетентности в организации, iii) уделение большего внимания оказанию ЦМТ технической помощи на страновом и региональном уровнях и iv) реорганизацию рабочих процедур Центра, включая более эффективное использование методов оказания технической помощи с применением информационных технологий. К числу ключевых результатов процесса непрерывного совершенствования относились повышение качества определенных услуг, улучшение отношений с клиентами и уделение большего внимания обеспечению своевременности, значительное повышение стандартов гарантий качества разработки проектов, уже

сточение контроля за осуществлением проектов путем принятия мер по достижению в течение года большего прогресса в осуществлении мероприятий и осуществление постоянных программ для развития у сотрудников навыков, необходимых для выполнения ими своих функций в рамках рассчитанных на несколько лет и осуществляемых с несколькими партнерами более крупных программ, реализация которых началась в этом двухгодичном периоде. Чрезвычайно важным событием в ходе двухгодичного периода стало составление и утверждение Объединенной консультативной группой на ее 43-м заседании в декабре 2009 года Стратегического плана на четырехгодичный период 2009–2012 годов. В плане перечисляются меры, которые будет принимать ЦМТ для решения проблем, обусловленных действием внешних факторов, излагаются потребности бенефициаров и описывается собственный опыт Центра. В нем перечисляются общеорганизационные меры по осуществлению программ и внутриорганизационные меры по решению вышеуказанных проблем. Эти меры разработаны на основе общих целей. Они увязаны с мандатом ЦМТ и обеспечивают тесную связь между регулярным бюджетом и внебюджетным финансированием. Они повышают согласованность общеорганизационного Стратегического плана и внутриорганизационных оперативных планов, которые являются основным средством отчетности. Ниже перечислены пять приоритетных направлений деятельности по осуществлению программ: i) уделение особого внимания потребностям наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, малых островных развивающихся государств и стран Африки к югу от Сахары (причем ЦМТ обязуется выделять на это приоритетное направление не менее 50 процентов своих внебюджетных ресурсов); ii) укрепление экспортного потенциала с помощью комплексных страновых мер; iii) принятие мер на региональном уровне; iv) обеспечение общемировыми общественными благами в рамках решений с глобальным доступом; и v) нацеленность на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Начиная с 2006 года ЦМТ уделяет повышенное внимание осуществлению большего числа крупных многолетних программ как средства повышения эффективности осуществления программ и обеспечения большей отдачи от его деятельности в развивающихся странах. К 2008 году стало очевидно, что эта работа начинает приносить свои плоды: в рамках ряда крупных многолетних программ работа начала выходить на стадию подписания контрактов. Старшее руководство признало, что именно в 2009 году придется изменить направленность работы организации, с тем чтобы она соответствовала этому новому порядку работы, когда почти 50 процентов всей деятельности по осуществлению программ приходится на крупные многолетние программы. Эти крупные программы (Программа укрепления потенциала африканских стран в области торговли, Программа укрепления потенциала арабских стран в области торговли и Программа Нидерландского целевого фонда) начали осуществляться в 11 странах и трех регионах.

3. В последние годы ситуация в международной торговле становится все более сложной. Помимо проблем, вызванных недавним экономическим спадом, возник целый ряд новых вопросов международной торговли, которые постепенно вытесняют традиционные темы таможенных пошлин и квот, что явно прослеживается на примере круга вопросов, обсуждаемых на мировом уровне, а в ряде случаев и на примере региональных и двусторонних торговых соглашений. К их числу относятся, в частности, вопросы нетарифных мер и связанных с ними нетарифных барьеров; торговли услугами; торговли и изменения

климата; торговли и инвестиций; транспарентности в сфере государственных закупок; политики в области конкуренции; и содействия развитию торговли. Многие развивающиеся страны, особенно наименее развитые, не обладают достаточными возможностями для участия в обсуждении этих новых вопросов торговли или других вопросов, касающихся глобализации и связанной с ней интернационализации торговли, и все острее ощущается необходимость оказания технической помощи в вопросах торговли для удовлетворения этих потребностей. ЦМТ выступает за многостороннее решение этого нового комплекса вопросов международной торговли и в сотрудничестве с другими международными организациями и развивающимися странами будет работать со странами в целях укрепления их потенциала для адаптации к меняющейся ситуации в торговле.

4. Особое внимание в 2009 году уделялось уточнению и определению партнерства Центра с ЮНКТАД и ВТО. Генеральный секретарь ЮНКТАД и Генеральный директор ВТО встретились с Директором-исполнителем и старшими сотрудниками ЦМТ и согласовали приоритеты на кратко- и среднесрочную перспективу. Аналогичное мероприятие было проведено со Всемирным банком, и была достигнута договоренность о целях. В течение 2009 года ЦМТ также поддерживал интенсивные контакты с Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР), расширенной Комплексной платформой для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам и процессом «Единая Организация Объединенных Наций». С рядом других партнеров, таких как Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Международная организация труда (МОТ) и Международное объединение организаций указания соответствия принципам справедливой торговли, проводились обсуждения и осуществлялись совместные программы, и в следующий двухгодичный период предстоит сделать еще больше для укрепления стратегического партнерства с этими организациями. Кроме того, ЦМТ положительно откликнулся на поступающие новые просьбы о внесении своего вклада в осуществление ряда глобальных инициатив и участия в них. К этому направлению деятельности относились ответ на просьбу ВТО обеспечить активизацию участия частного сектора в проведении глобального обзора инициативы «Помощь в торговле», анализ влияния мирового финансового кризиса и работа с растущим кругом крупных организаций, желающих установить партнерские отношения с ЦМТ, включая ряд банков развития.

5. Все эти нововведения и деятельность по решению вновь возникающих проблем не помешали ЦМТ постоянно увеличивать число осуществляемых мероприятий и повышать результативность своей работы. Ниже перечисляются некоторые из достигнутых успехов. ЦМТ успешно завершил реализацию первого этапа Программы по сельскохозяйственным товарам, финансируемой Европейским союзом. Была завершена разработка секторальных стратегий и планов осуществления для девяти стран и регионов. Была завершена подготовка стратегий развития экспорта для более чем семи стран, в том числе расширенного гендерного компонента для включения в Национальную стратегию развития экспорта Уганды. Работа Центра в Таджикистане и Кыргызстане получила высокую оценку за ее эффективный вклад в устойчивое развитие и диверсификацию экспорта малых и средних предприятий путем развития текстильной и швейной промышленности и инфраструктуры, обеспечивающей гарантии каче-

ства. По состоянию на конец 2009 года насчитывалось около 80 000 зарегистрированных пользователей разработанного Центром инструментария анализа рынков, причем в среднем за месяц на сайт Центра выходило по 9000 различных пользователей. В числе пользователей этим инструментарием есть жители всех 49 наименее развитых стран и 131 развивающейся страны или территории, а также 41 страны с развитой экономикой, так что в целом этим инструментарием пользуются клиенты из 221 страны и территории. После проведенного в 2008 году пересмотра формата и нового позиционирования издания «Trade Forum» («Торговый форум») в выпусках 2009 года продолжилась линия на публикацию более разнообразных мнений и комментариев, поступающих от широкого круга участников. Было опубликовано четыре выпуска издания на английском, испанском и французском языках в печатном и электронном виде. В рамках проекта «Этичная мода» (“Ethical Fashion”) удалось наладить успешные контакты между примерно 40 группами микропроизводителей (отдачу ощутили свыше 2000 домохозяйств) из маргинализированных общин в Кении и Уганде, объединив их экспортно-сбытовую цепочку, обеспечивающую удовлетворение потребностей рынков модной одежды в Лондоне, Париже, Риме и Флоренции, Италия. Помимо поставок на европейские рынки (в 2009 году стоимостной объем экспорта превысил 2 млн. долл. США) эта сеть производителей также продемонстрировала твердую приверженность оказанию помощи семьям в улучшении жилищных условий, предоставлении детям содействия в получении образования, укреплению здоровья и поддержке других процессов в общинах. Полная информация о достигнутых результатах и отдаче от этой более активной деятельности приводится в ряде документов ЦМТ, включая его два годовых доклада за 2008 и 2009 годы.

6. В конце двухгодичного периода в декабре 2009 года было проведено совещание Объединенной консультативной группы по ЦМТ, в котором участвовали вышестоящие органы ЦМТ, государства — члены ЮНКТАД и члены ВТО, доноры и бенефициары. Регулярные консультации с донорами и бенефициарами проводились также в рамках Консультативного комитета по Глобальному целевому фонду ЦМТ. На совещании Объединенной консультативной группы 2009 года многие члены делегаций положительно оценили связь между программами ЦМТ и оказанием странам помощи в их усилиях по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Особое внимание было уделено необходимости принятия дополнительных мер по интеграции гендерной проблематики в основную деятельность и уделению повышенного внимания роли женщин-предпринимателей. Члены делегаций также отметили важность учета в программах ЦМТ вызывающих озабоченность вопросов, связанных с изменением климата — которое, вероятно, непропорционально сильно затронет беднейшие страны, — и других аспектов окружающей среды. Все делегации положительно оценили уделение повышенного внимания поощрению развития региональной и внутрирегиональной торговли, а также приоритетное значение, которое ЦМТ придает в процессе планирования наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, малым островным развивающимся государствам и странам Африки к югу от Сахары. В утвержденном сводном документе по программам на 2010 год содержались наброски конкретных компонентов предлагаемой программы работы ЦМТ на двухгодичный период 2010–2011 годов, подготовленные с учетом выявленных оперативных потребностей в развивающихся странах. ЦМТ вступает в новый двухгодичный период преисполненным сил, готов-

ности к переменам и самосовершенствованию и еще большей решимости добиваться положительных результатов в развитии экспорта и содействии достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

## В. Результаты финансовой деятельности

7. Финансовые ведомости I, II, III и IV отражают результаты финансовой деятельности Центра. Примечания к финансовым ведомостям разъясняют принципы бухгалтерского учета и финансовой отчетности Центра и содержат дополнительную информацию по отдельным фондам.

### Поступления и расходы

8. Более половины мероприятий Центра финансируется за счет внебюджетных средств, а остальные — из регулярного бюджета. В соответствии с административными и бюджетными процедурами Организации Объединенных Наций и ВТО, одобренными Генеральной Ассамблеей в ее решении 53/411 и ее резолюции 59/276, регулярный бюджет Центра составляется в швейцарских франках и финансируется Организацией Объединенных Наций и ВТО в равных долях. Размеры взносов указанных организаций, за вычетом разных поступлений, также устанавливаются в швейцарских франках. В ведомости IV содержится краткая информация об ассигнованиях и расходах по регулярному бюджету.

9. Ниже с разбивкой по источникам средств приводится информация об общем объеме ресурсов, израсходованных в двухгодичном периоде, закончившемся 31 декабря 2000 года, в сопоставлении с предыдущим двухгодичным периодом:

	<i>2008–2009 годы</i>	<i>2006–2007 годы</i>
	<i>(В тыс. долл. США)</i>	
Регулярный бюджет	62 024	54 603
Деятельность в области технического сотрудничества <sup>a</sup>	64 579	61 678
Вспомогательные расходы по программам	7 095	7 441
Оборотные и другие фонды	3 957	4 033
Финансовые обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию	190	—
Взаимный зачет средств по всем межфондовым операциям	(8 392)	(7 949)
<b>Общая сумма расходов</b>	<b>129 453</b>	<b>119,806</b>

<sup>a</sup> Включая мероприятия, осуществляемые в рамках Комплексной платформы, в отношении которых ПРООН выполняет функции распорядителя целевых фондов от имени Комплексной платформы.

Подробные сведения об этих расходах приведены в ведомости I. Следует отметить, что ресурсы всех фондов (за исключением Общего фонда и вспомога-

тельных расходов по программам) резервируются на специальные цели и не предназначаются для покрытия расходов на основные программы Центра.

10. По сравнению с двухгодичным периодом, закончившимся 31 декабря 2007 года, расходы по регулярному бюджету Центра возросли в общей сложности на 7,4 млн. долл. США до 62,0 млн. долл. США, главным образом вследствие увеличения расходов на утвержденные должности, темпов инфляции и колебаний валютных курсов.

11. Объем расходов по линии технического сотрудничества равнялся 31,3 млн. долл. США в 2008 году и 33,3 млн. долл. США в 2009 году, составив за двухгодичный период 2008–2009 годов в общей сложности 64,6 млн. долл. США. Это на 5 процентов больше совокупных расходов на техническое сотрудничество в двухгодичном периоде 2006–2007 годов, равнявшихся 61,7 млн. долл. США. Указанное увеличение расходов на 2,9 млн. долл. США было вызвано, в частности, получением более значительной финансовой помощи через целевые фонды. Увеличение расходов было обусловлено реализацией инициатив по управлению процессом преобразований, увеличением числа мероприятий, ориентированных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и осуществлением дополнительных проектов в Азии, Африке и в наименее развитых странах в соответствии со стратегическими целями Центра.

#### **Активы, пассивы и резервы и остатки средств**

12. По состоянию на 31 декабря 2009 года доля Центра в денежных пулах отделений Организации Объединенных Наций вне Центральных учреждений составляла 55 417 000 долл. США и складывалась из денежной наличности и срочных вкладов (18 587 000 долл. США), краткосрочных инвестиций (14 338 000 долл. США), долгосрочных инвестиций (22 197 000 долл. США) и начисленного процентного дохода (295 000 долл. США). Из этой суммы 46 219 000 долл. США приходилось на деятельность в области технического сотрудничества.

13. Начисленные финансовые обязательства Центра, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию, включают обязательства по медицинскому страхованию после выхода в отставку, компенсации за неиспользованные дни отпуска и выплате субсидий на репатриацию. Ранее начисленные обязательства в связи с медицинским страхованием после выхода в отставку учитывались на базе актуарной оценки, а обязательства по выплате субсидий на репатриацию и компенсации за неиспользованные дни отпуска — на базе текущих расходов без дисконтирования или внесения иных корректировок. Начиная с двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2009, начисленные финансовые обязательства в связи с прекращением службы и после выхода на пенсию по всем трем категориям стали определяться на основе актуарной оценки. По состоянию на 31 декабря 2009 года актуарная стоимость всех начисленных обязательств Центра по медицинскому страхованию после выхода в отставку, выплате субсидий на репатриацию и компенсации за неиспользованные дни отпуска оценивалась соответственно в 37 144 000 долл. США, 2 784 000 долл. США и 1 641 000 долл. США.

14. Остаток средств Общего фонда Центра, составлявший на 1 января 2008 года 1 618 000 долл. США, в 2008 году был возвращен в равных долях



Организации Объединенных Наций и ВТО. Общий объем имевшихся на двух-годовой период 2008–2009 годов средств в размере 62 258 000 долл. США складывался из взносов Организации Объединенных Наций и ВТО в размере 61 637 000 долл. США, инвестиционного дохода в размере 255 000 долл. США и прочих поступлений в размере 366 000 долл. США. Расходы, включая непогашенные обязательства в размере 2 903 000 долл. США, составили 62 024 000 долл. США. С учетом вышеизложенного, а также в результате списания обязательств, относящихся к предыдущим периодам, на сумму в 444 000 долл. США остаток средств Общего фонда по состоянию на 31 декабря 2009 года составил 695 000 долл. США.

## Приложение

### **Дополнительная информация**

1. В настоящем приложении приводится информация, которую обязан представлять Генеральный секретарь.

#### **Списание со счетов недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности**

2. В соответствии с правилом 106.8 Финансовых правил в течение двухгодичного периода 2008–2009 годов было списано в общей сложности 23 902 долл. США.

#### **Списание недостающего имущества**

3. В соответствии с правилом 106.9 Финансовых правил в течение двухгодичного периода 2008–2009 годов было списано недостающее имущество стоимостью в 1625 долл. США.

#### **Выплаты ex gratia**

4. В двухгодичном периоде 2008–2009 годов выплаты ex gratia не производились.

## **Глава V**

### **Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года**

## Ведомость I

## Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года<sup>a</sup>

(В тыс. долл. США)

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества <sup>b</sup>	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Финансовые обязательства в связи с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию	Взаимозачет по всем межфондовым операциям	Всего за 2009 год	Всего за 2007 год
<b>Поступления</b>								
Начисленные взносы <sup>c</sup>								
ВТО	30 824	–	–	–	–	–	30 824	27 597
Организация Объединенных Наций	30 813	–	–	–	–	–	30 813	27 533
Добровольные взносы	–	72 767	–	–	–	–	72 767	58 669
Средства, полученные в рамках межучрежденческих договоренностей	–	2 916	–	–	–	–	2 916	2 971
Поступления по линии предоставленных услуг	–	–	7 496	1 212	–	(7 765)	943	1 948
Процентные поступления	255	1 984	117	150	29	–	2 535	3 880
Прочее/разное	366	150	198	–	639	(581)	772	1 408
<b>Общая сумма поступлений</b>	<b>62 258</b>	<b>77 817</b>	<b>7 811</b>	<b>1 362</b>	<b>668</b>	<b>(8 346)</b>	<b>141 570</b>	<b>124 006</b>
<b>Расходы</b>								
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	49 462	42 348	6 174	2 980	190	(639)	100 515	85 964
Поездки	601	1 978	–	81	–	–	2 660	2 916
Услуги по контрактам	2 465	4 413	72	209	–	(40)	7 119	11 531
Оперативные расходы	5 474	1 549	2	108	–	(20)	7 113	7 029
Закупки	1 888	699	26	78	–	(164)	2 527	2 823
Прочие расходы	2 134	6 551	821	46	–	(33)	9 519	9 543
<b>Общая сумма прямых расходов</b>	<b>62 024</b>	<b>57 538</b>	<b>7 095</b>	<b>3 502</b>	<b>190</b>	<b>(896)</b>	<b>129 453</b>	<b>119 806</b>

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества <sup>b</sup>	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Финансовые обязательства в связи с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию	Взаимозачет по всем межфондовым операциям	Всего за 2009 год	Всего за 2007 год
Вспомогательные расходы по программам	–	7 041	–	455	–	(7 496)	–	–
<b>Общая сумма расходов</b>	<b>62 024</b>	<b>64 579</b>	<b>7 095</b>	<b>3 957</b>	<b>190</b>	<b>(8 392)</b>	<b>129 453</b>	<b>119 806</b>
<b>Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)</b>	<b>234</b>	<b>13 238</b>	<b>716</b>	<b>(2 595)</b>	<b>478</b>	<b>46</b>	<b>12 117</b>	<b>4 200</b>
Не предусмотренные в бюджете начисленные поступления (расходы) по обязательствам, связанным с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию <sup>d</sup>	–	–	–	–	17 419	–	17 419	(11 402)
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	17	127	3	11	46	(46)	158	76
<b>Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)</b>	<b>251</b>	<b>13 365</b>	<b>719</b>	<b>(2 584)</b>	<b>17 943</b>	<b>–</b>	<b>29 694</b>	<b>(7 126)</b>
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	444	–	36	–	–	–	480	348
Переводы в другие фонды/из других фондов	–	(1 715)	(28)	1 743	–	–	–	–
Возмещение донорам	(1 618) <sup>e</sup>	(390)	–	(18)	–	–	(2 026)	(735)
Прочие корректировки резервов и остатков средств	–	–	–	–	–	–	–	(47 586)
Резервы и остатки средств на начало периода	1 618	31 846	2 074	3 084	(58 790)	–	(20 168)	34 931
<b>Резервы и остатки средств на конец периода</b>	<b>695</b>	<b>43 106</b>	<b>2 801</b>	<b>2 225</b>	<b>(40 847)</b>	<b>–</b>	<b>7 980</b>	<b>(20 168)</b>

<sup>a</sup> См. примечание 2.

<sup>b</sup> Включая проекты, финансируемые ПРООН.

<sup>c</sup> См. примечание 3(а).

<sup>d</sup> Представляет собой чистое сокращение накопленных обязательств в связи с оплатой расходов по плану медицинского страхования после выхода в отставку (МСВО) в размере 13 683 000 долл. США, компенсации за неиспользованные дни отпуска в размере 727 981 долл. США, а также выплате субсидий на репатриацию в размере 3 008 307 долл. США; см. примечание 7.

<sup>e</sup> Возвращение остатка средств по состоянию на 31 декабря 2007 года Организации Объединенных Наций и ВТО.

Сопроводительные примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

Таблица 1.1

**Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО**

**Таблица добровольных взносов на деятельность в области технического сотрудничества  
за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года**

*(В тыс. долл. США)*

	<i>2008 год</i>	<i>2009 год</i>	<i>Всего за 2008–2009 годы</i>	<i>Всего за 2006–2007 годы</i>
<b>Правительство</b>				
Австралия	–	261	261	–
Бельгия — фламандское правительство	1 212	–	1 212	–
Бразилия	796	548	1 344	80
Камбоджа	–	30	30	–
Канада	2 073	11 316	13 389	3 652
Китай	80	270	350	140
Дания	2 395	2 633	5 028	4 600
Египет	–	130	130	180
Финляндия	1 265	2 308	3 573	1 392
Франция	1 172	–	1 172	1 439
Германия	3 416	3 077	6 493	5 757
Индия	50	70	120	100
Ирландия	1 554	1 506	3 060	2 555
Италия	104	46	150	1 319
Япония	66	–	66	265
Иордания	–	–	–	22
Мали	161	59	220	–
Маврикий	201	–	201	201
Мексика	20	40	60	–
Нидерланды	4 318	3 970	8 288	7 199
Новая Зеландия	193	146	339	320
Норвегия	3 832	3 701	7 533	4 885
Румыния	–	134	134	–
Саудовская Аравия	–	–	–	24

	2008 год	2009 год	Всего за 2008–2009 годы	Всего за 2006–2007 годы
Испания	369	216	585	–
Швеция	3 162	4 209	7 371	6 422
Швейцария	2 523	2 246	4 769	7 778
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	596	–	596	80
Уругвай	–	–	–	52
Соединенные Штаты Америки	81	30	111	147
<b>Итого</b>	<b>29 639</b>	<b>36 946</b>	<b>66 585</b>	<b>48 609</b>
<b>Другие государственные организации</b>				
Двусторонний межгосударственный фонд Перу и Эквадора	–	–	–	133
Совет Содружества по вопросам предпринимательской деятельности	–	–	–	30
Секретариат Содружества	56	–	56	52
Департамент экономического развития Дубая	–	–	–	25
Европейская комиссия	295	2 992	3 287	9 010
Международное бюро труда	34	7	41	–
Международная организация франкоязычных стран	165	194	359	110
Исламский банк развития	65	222	287	–
Сирийский центр предпринимательской и торгово-промышленной деятельности	57	–	57	69
ЮНИДО	–	370	370	–
Всемирный банк	600	900	1 500	527
Всемирная организация здравоохранения	–	–	–	40
Всемирная торговая организация	33	23	56	33
<b>Итого</b>	<b>1 305</b>	<b>4 708</b>	<b>6 013</b>	<b>10 029</b>
<b>Общественные пожертвования</b>				
Международные консультанты по вопросам интеграции управления	119	–	119	–
Международный институт по вопросам торговли и развития	50	–	50	–
«Бизнес девелопмент компани лтд.»	–	–	–	31
<b>Итого</b>	<b>169</b>	<b>–</b>	<b>169</b>	<b>31</b>
<b>Всего</b>	<b>31 113</b>	<b>41 654</b>	<b>72 767</b>	<b>58 669</b>

## Ведомость II

## Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2009 года<sup>a</sup>

(В тыс. долл. США)

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества <sup>b</sup>	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Финансовые обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию <sup>c</sup>	Взаимозачет средств по всем межфондовым операциям	Всего за 2009 год	Всего за 2007 год
<b>Активы</b>								
Наличность и срочные вклады	–	9	–	–	–	–	9	4
Денежные пулы отделений вне Централных учреждений <sup>d</sup>	2 923	46 219	2 998	2 481	796	–	55 417	44 938
Остатки средств по межфондовым операциям к получению	–	709	–	–	101	(810)	–	–
К получению из источников финансирования	–	1 072	–	–	–	–	1 072	620
Прочая дебиторская задолженность	549	950	16	–	–	–	1 515	1 684
Отсроченные платежи	2 958	8 500	6	928	–	–	12 392	7 540
<b>Общая сумма активов</b>	<b>6 430</b>	<b>57 459</b>	<b>3 020</b>	<b>3 409</b>	<b>897</b>	<b>(810)</b>	<b>70 405</b>	<b>54 786</b>
<b>Пассивы</b>								
Непогашенные обязательства, относящиеся к предыдущим периодам	–	328	–	6	–	–	334	675
Непогашенные обязательства, относящиеся к текущему периоду	2 903	4 096	147	186	–	–	7 332	7 551
Непогашенные обязательства, относящиеся к будущим периодам	2 714	8 294	–	928	–	–	11 936	7 182
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	–	1 427	4	64	–	(1 495)	–	–
Прочая кредиторская задолженность	118	208	68	–	175	685	1 254	558
Финансовые обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию	–	–	–	–	41 569	–	41 569	58 988
<b>Общая сумма пассивов</b>	<b>5 735</b>	<b>14 353</b>	<b>219</b>	<b>1 184</b>	<b>41 744</b>	<b>(810)</b>	<b>62 425</b>	<b>74 954</b>



	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества <sup>b</sup>	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Финансовые обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию <sup>c</sup>	Взаимозачет средств по всем межфондовым операциям	Всего за 2009 год	Всего за 2007 год
<b>Резервы и остатки средств</b>								
Оперативные резервы	–	2 889 <sup>f</sup>	767	–	–	–	3 656	2 624
Остатки средств по проектам, финансируемым донорами	–	40 217	–	–	–	–	40 217	29 955
Совокупное положительное (отрицательное) сальдо	695	–	2 034	2 225	(40 847)	–	(35 893)	(52 747)
<b>Общая сумма резервов и остатков средств</b>	<b>695</b>	<b>43 106</b>	<b>2 801</b>	<b>2 225</b>	<b>(40 847)</b>	<b>–</b>	<b>7 980</b>	<b>(20 168)</b>
<b>Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств</b>	<b>6 430</b>	<b>57 459</b>	<b>3 020</b>	<b>3 409</b>	<b>897</b>	<b>(810)</b>	<b>70 405</b>	<b>54 786</b>

<sup>a</sup> См. примечание 2.

<sup>b</sup> Включая проекты, финансируемые ПРООН.

<sup>c</sup> См. примечание 7.

<sup>d</sup> Представляет собой долю в денежном пуле отделений Организации Объединенных Наций вне Центральных учреждений в долларах США. Общая сумма составляет 55 417 226 долл. США и складывается из денежной наличности и срочных вкладов в размере 18 586 884 долл. США, краткосрочных инвестиций в размере 14 337 961 долл. США (рыночная стоимость 14 416 563 долл. США), долгосрочных инвестиций в размере 22 197 173 долл. США (рыночная стоимость 22 490 601 долл. США) и начисленного процентного дохода в размере 295 208 долл. США.

<sup>e</sup> Представляет собой накопленные на 31 декабря 2009 года обязательства в связи с оплатой расходов по плану медицинского страхования после выхода в отставку (МСВО) в размере 37 144 000 долл. США, компенсацией за неиспользованные дни отпуска в размере 1 641 000 долл. США, а также выплатой субсидий на репатриацию в размере 2 784 000 долл. США. См. примечание 7.

<sup>f</sup> См. примечание 4(b).

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

## Ведомость III

## Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года<sup>a</sup>

(В тыс. долл. США)

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества <sup>b</sup>	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Финансовые обязательства в связи с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию <sup>c</sup>	Взаимозачет средств по всем межфондовым операциям	Всего за 2009 год	Всего за 2007 год <sup>d</sup>
<b>Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью</b>								
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо) (ведомость I)	251	13 365	719	(2 584)	17 943	–	29 694	(7 126)
(Увеличение) уменьшение объема остатков средств по межфондовым операциям к получению	117	705	86	–	(33)	(875)	–	–
(Увеличение) уменьшение объема дебиторской задолженности источников финансирования	–	(452)	–	–	–	–	(452)	970
(Увеличение) уменьшение объема прочей дебиторской задолженности	(72)	114	52	75	–	–	169	3 291
(Увеличение) уменьшение объема прочих активов	(1 371)	(3 224)	5	(262)	–	–	(4 852)	1 898
Увеличение (уменьшение) объема непогашенных обязательств	1 461	2 517	52	164	–	–	4 194	(2 024)
(Увеличение) уменьшение объема остатков средств по межфондовым операциям к оплате	–	(494)	4	38	–	452	–	–
Увеличение (уменьшение) объема прочей кредиторской задолженности	(6)	129	47	–	103	423	696	(897)
Увеличение (уменьшение) объема обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию	–	–	–	–	(17 419)	–	(17 419)	58 988
Минус: процентные поступления	(255)	(1 984)	(117)	(150)	(29)	–	(2 535)	(3 880)
<b>Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью</b>	<b>125</b>	<b>10 676</b>	<b>848</b>	<b>(2 719)</b>	<b>565</b>	<b>–</b>	<b>9 495</b>	<b>51 220</b>

	Общий фонд	Деятельность в области технического сотрудничества <sup>b</sup>	Вспомогательные расходы по программам	Оборотные и другие фонды	Финансовые обязательства в связи с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию <sup>c</sup>	Взаимозачет средств по всем межфондовым операциям	Всего за 2009 год	Всего за 2007 год <sup>d</sup>
<b>Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью</b>								
Процентные поступления	255	1 984	117	150	29	–	2 535	3 880
<b>Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью</b>	<b>255</b>	<b>1 984</b>	<b>117</b>	<b>150</b>	<b>29</b>	<b>–</b>	<b>2 535</b>	<b>3 880</b>
<b>Движение денежной наличности в связи с финансированием</b>								
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам	444	–	36	–	–	–	480	348
Переводы в другие фонды/из других фондов	–	(1 715)	(28)	1 743	–	–	–	–
Возмещение донорам	(1 618)	(390)	–	(18)	–	–	(2 026)	(735)
Прочие корректировки резервов и остатков средств	–	–	–	–	–	–	–	(47 586)
<b>Сальдо движения денежной наличности в связи с финансированием</b>	<b>(1 174)</b>	<b>(2 105)</b>	<b>8</b>	<b>1 725</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>(1 546)</b>	<b>(47 973)</b>
<b>Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной наличности и срочных вкладов и средств денежных пулов</b>								
	(794)	10 555	973	(844)	594	–	10 484	7 127
Объем денежной наличности и срочных вкладов и средств денежных пулов на начало периода	3 717	35 673	2 025	3 325	202	–	44 942	37 815
<b>Объем денежной наличности и срочных вкладов и средств денежных пулов на конец периода</b>	<b>2 923</b>	<b>46 228</b>	<b>2 998</b>	<b>2 481</b>	<b>796</b>	<b>–</b>	<b>55 426</b>	<b>44 942</b>

<sup>a</sup> См. примечание 2.

<sup>b</sup> Включая проекты, финансируемые ПРООН.

<sup>c</sup> См. примечание 7.

<sup>d</sup> Сопоставимые данные реклассифицированы для приведения их в соответствие с нынешним форматом.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

## Ведомость IV

## Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

Общий фонд: ведомость ассигнований за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года

(В тыс. долл. США)

	Ассигнования <sup>a</sup>			Расходы		Общая сумма расходов	Неизрасходованный остаток
	Первоначальная сумма	Изменения	Пересмотренная сумма	Выплаты	Непогашенные обязательства		
Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО							
Программа деятельности	56 783	5 403	62 186	59 121	2 903	62 024	162

<sup>a</sup> Первоначальные ассигнования в размере 56 782 900 долл. США на двухгодичный период 2008–2009 годов, санкционированные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 62/237, которые были увеличены до 62 396 000 долл. США в соответствии с резолюцией 63/264 Генеральной Ассамблеи, а впоследствии сокращены до 62 185 850 долл. США согласно резолюции 64/242.

Сопроводительные примечания являются составной частью финансовых ведомостей.

## Примечания к финансовым ведомостям

### Примечание 1

#### Центр по международной торговле и его деятельность

а) Генеральная Ассамблея 12 декабря 1967 года приняла резолюцию 2297 (XXII), утвердив в ней соглашение о создании Центра по международной торговле, «который будет управляться совместно Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Генеральным соглашением по тарифам и торговле на постоянной основе и на равных началах» начиная с 1 января 1968 года. Это соглашение было предварительно одобрено Советом ГАТТ 22 ноября 1967 года. В 1995 году функции ГАТТ взяла на себя Всемирная торговая организация (ВТО). Затем Генеральный совет ВТО поручил своему секретариату провести с Секретариатом Организации Объединенных Наций переговоры относительно пересмотра бюджетных процедур, касающихся Центра по международной торговле («Центра»). 18 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея в своем решении 53/411 В одобрила рекомендацию Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора ВТО о подтверждении и продлении соглашений, регламентирующих статус Центра как органа, созданного совместно с ВТО, и утвердила пересмотренные административные процедуры Центра, изложенные в пункте 11 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/53/7/Add. 3). В разделе I резолюции 59/276 от 23 декабря 2004 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению пересмотренные административные процедуры для Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (ЦМТ), изложенные в докладе Генерального секретаря (A/59/405). Правительственный контроль над деятельностью Центра осуществляется членами ВТО и Советом по торговле и развитию ЮНКТАД. Ответственность за консультирование по вопросам программы работы и мероприятий Центра возложена на Объединенную консультативную группу.

б) Центр представляет собой совместное учреждение ЮНКТАД и ВТО в области технического сотрудничества, которое занимается оперативными аспектами развития торговли. Главной задачей Центра является содействие устойчивому развитию посредством оказания технической помощи в области развития экспорта и международного предпринимательства. Стратегическими задачами деятельности ЦМТ являются: i) поддержка руководителей в вопросах интеграции делового сектора в глобальную экономику; ii) наращивание потенциала поставщиков торговых услуг по поддержке деловых предприятий; и iii) повышение международной конкурентоспособности предприятий. Его регулярный бюджет финансируется совместно и в равных долях Организацией Объединенных Наций и ВТО, а проекты технического сотрудничества финансируются за счет добровольных взносов доноров целевых фондов и ассигнований ПРООН.

## Примечание 2

### Краткое изложение основных принципов бухгалтерского учета и финансовой отчетности

а) Счета Центра ведутся в соответствии с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями, и административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления или Контролера. Кроме того, при их ведении полностью учитываются стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они приняты Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР). Центр придерживается международного стандарта учета 1 «Формат финансовых ведомостей» в отношении представления информации о принципах учета, который был принят с изменениями КСР и который предусматривает следующее:

- i) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, то этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;
- ii) при выборе и применении принципов бухгалтерского учета следует руководствоваться соображениями осмотрительности, приоритета содержания над формой и значимости;
- iii) финансовые ведомости должны содержать четкое сжатое описание всех основных использовавшихся принципов учета;
- iv) описание основных использовавшихся принципов учета должно являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны приводиться сравнительные данные за соответствующий период предыдущего финансового периода;
- vi) в случае внесения в какой-либо из принципов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должно включаться описание этого изменения и его причин. В случае, если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должно приводиться соответствующее описание этих последствий и даваться количественная оценка.

б) Счета Центра ведутся на основе пофондового учета. Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций.

в) Финансовым периодом Центра является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет.

г) Как правило, поступления, расходы, активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом.

е) Бюджет Центра начисляется и утверждается в швейцарских франках. Данные по счетам Центра представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Организацией Объединенных Наций, и указываются в долларах США. Финансовые ведомости по счетам, ведущимся в таких валютах, должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, текущей дебиторской и кредиторской задолженности в валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае, если результаты вальвации с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомостей, существенно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации Объединенных Наций за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием величины этой разницы.

ф) Финансовые ведомости Центра составляются на основе первоначальной стоимости без корректировки для учета изменений в уровнях цен на товары и услуги.

г) Сводная ведомость движения денежной наличности содержит данные, рассчитанные с использованием «косвенного метода» учета движения денежной наличности, предусмотренного стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

h) Финансовые ведомости Центра составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям Целевой группы по стандартам учета Комитета высокого уровня по вопросам управления.

і) Результаты операций Центра, отраженные в ведомостях I, II и III, группируются по основным видам деятельности после взаимозачета всех остатков средств по межфондовым операциям и устранения случаев двойного учета поступлений и расходов. Представление этих сводных показателей никоим образом не подразумевает возможности объединения средств различных самостоятельных фондов, поскольку перераспределение ресурсов между фондами, как правило, не допускается.

ј) Поступления:

i) поступления в Общий фонд отражают фактическую сумму взносов, полученных в течение данного финансового периода от Организации Объединенных Наций и ВТО;

ii) процентные поступления включают все платежи по процентам на средства, депонированные на различных банковских счетах, а также инвестиционный доход от высоколиквидных ценных бумаг и других оборотных инструментов и инвестиционный доход по линии денежных пулов. Сумма инвестиционного дохода уменьшается на величину всех фактически понесенных убытков и чистую величину ожидаемых убытков по краткосрочным инвестициям. Инвестиционный доход и расходы, связанные с инвестиционной деятельностью по линии денежных пулов, распределяются среди участвующих фондов;

iii) прочие/разные поступления включают поступления от сдачи помещений в аренду, выручку от продажи изданий, возмещение расходов пре-

дыдущих лет, поступления от продажи устаревшего оборудования, средства, полученные от доноров без указания цели расходования, и поступления из других разных источников;

iv) поступления в счет возмещения расходов, отнесенных на бюджетные счета того же финансового периода, зачисляются на те же счета, однако поступления в счет возмещения расходов, относящихся к предыдущим финансовым периодам, учитываются в качестве разных поступлений;

v) курсовые прибыли или убытки. При закрытии счетов в конце каждого финансового периода сальдо прибыли или убытка в результате изменений валютных курсов заносится в дебет бюджета, если имеет место чистый убыток, или учитывается в качестве разных поступлений, если имеется чистая прибыль.

к) Расходы:

i) расходы производятся под утвержденные ассигнования. В представляемые данные по совокупным расходам включаются непогашенные обязательства и выплаты;

ii) произведенные расходы в связи с имуществом длительного пользования относятся к бюджету того периода, когда это имущество было приобретено, и не капитализируются. Учет такого имущества длительного пользования ведется по первоначальной стоимости;

iii) расходы будущих финансовых периодов не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в качестве отсроченных платежей, как об этом говорится в пункте (l)(iii) ниже;

l) Активы:

i) наличность и срочные вклады включают средства, хранящиеся на депозитных счетах до востребования, депонированные на процентных банковских счетах, в виде депозитных сертификатов и на онкольных счетах;

ii) денежные пулы складываются из приходящихся на участвующие фонды долей наличности и срочных вкладов, краткосрочных и долгосрочных инвестиций и начисленного инвестиционного дохода, которые рассматриваются как общие средства. Инвестиции денежных пулов включают высоколиквидные ценные бумаги и другие оборотные инструменты, приобретенные в целях получения дохода. Краткосрочные инвестиции денежных пулов указываются в ведомостях по балансовой или рыночной стоимости, в зависимости от того, что ниже; долгосрочные инвестиции денежных пулов указываются по балансовой стоимости. Балансовая стоимость определяется как номинальная стоимость, скорректированная с учетом несписанных ажио и дисконтов. Доля каждого фонда, участвующего в денежном пуле, указывается отдельно в его финансовой ведомости, а структура денежного пула и рыночная стоимость его инвестиций раскрываются в подстрочном примечании (d) к ведомости активов, пассивов, резервов и остатков средств;

iii) к отсроченным платежам обычно относятся расходы, которые не могут быть отнесены на счета текущего финансового периода. Они будут



учтены в качестве расходов одного из последующих периодов. Эти расходы включают обязательства, взятые в отношении будущих финансовых периодов в соответствии с правилом 106.7 Финансовых правил. Такие обязательства обычно ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, которые требуют длительного периода для обеспечения их выполнения;

iv) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидии на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовых ведомостей, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются;

v) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Центра не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования раскрывается в примечаниях к финансовым ведомостям.

m) Пассивы и резервы и остатки средств:

i) оперативные резервы и прочие виды резервов включаются в общую сумму резервов и остатков средств, фигурирующую в финансовых ведомостях;

ii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства;

iii) отсроченные поступления включают поступления, полученные в виде аванса;

iv) обязательства Центра, относящиеся к текущему и будущим финансовым периодам, указываются как непогашенные обязательства, остающиеся в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся;

v) в соответствии с добавлением D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций резерв на покрытие непредвиденных обязательств в отношении расходов по персоналу исчисляется из расчета 1 процента от чистых базовых выплат и формируется за счет бюджетных ассигнований;

vi) начисленные обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию, включают обязательства по медицинскому страхованию после выхода в отставку, выплате субсидий на репатриацию и компенсации за неиспользованные дни отпуска. Ранее начисленные обязательства в связи с медицинским страхованием после выхода в отставку рассчитывались на базе актуарной оценки, а обязательства по выплате субсидий на репатриацию и компенсации за неиспользо-

ванные дни отпуска — на базе текущих расходов без дисконтирования или внесения иных корректировок. Начиная с двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2009, начисленные финансовые обязательства в связи с прекращением службы и после выхода на пенсию по всем трем категориям определяются на основе актуарной оценки. Это изменение порядка учета обязательств в связи с выплатой субсидий на репатриацию и компенсацией за неиспользованные дни отпуска считается изменением принципа учета. В соответствии с пунктом 18 стандартов учета системы Организации Объединенных Наций это изменение вносится в целях включения в финансовые ведомости достоверной оценки таких обязательств. См. примечание 7;

vii) Центр начисляет поступления в резервный фонд для выплаты субсидий на репатриацию в отношении внебюджетных фондов из расчета 8 процентов от суммы чистых базовых выплат персоналу, имеющему право на получение такой субсидии и финансируемому за счет средств его целевых фондов для технического сотрудничества, вспомогательных расходов по программам и оборотных фондов;

viii) данные по всем условным обязательствам указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

ix) Центр является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и т.п. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый план с фиксированным уровнем пособий. Актуарная оценка активов и пенсионных пособий Пенсионного фонда проводится каждые два года. В силу отсутствия последовательно применяемой и надежной базы для распределения соответствующих обязательств/активов и расходов среди отдельных организаций, участвующих в этом плане, Организация Объединенных Наций не в состоянии с достаточной для целей учета достоверностью установить, насколько ее действия определяют базовое финансовое положение и результаты работы Фонда, и поэтому рассматривает Фонд как план с фиксированным уровнем взносов; в силу этого приходящаяся на Организацию Объединенных Наций доля соответствующих чистых обязательств/активов ОПФПООН не отражается в финансовых ведомостях. Финансовые обязательства Центра перед Пенсионным фондом заключаются в выплате обязательных взносов по ставкам, установленным Генеральной Ассамблеей, которые в настоящее время составляют 7,9 процента от суммы зачитываемого для пенсии вознаграждения для участников и 15,8 процента от соответствующей суммы для организаций, а также его доли в любых выплатах в покрытие актуарного дефицита в соответствии со статьей 26 Положений Пенсионного фонда. Такие выплаты в покрытие дефицита могут быть осуществлены только в том случае, если Генеральная Ассамблея применит положения статьи 26, определив наличие потребности в таких выплатах на основании оценки актуарной достаточности средств Пенсионного фонда на дату проведения оценки. На момент подготовки данных финансовых ведомостей Генеральная Ассамблея не применяла положений этой статьи.

- n) Счета технического сотрудничества:
- i) в ведомости I, II и III включены данные финансовых отчетов о деятельности в области технического сотрудничества, финансируемой целевыми фондами и ПРООН;
  - ii) добровольные взносы учитываются в качестве поступлений по получении наличных средств, включая суммы, полученные до выбора конкретных проектов. Перечень добровольных взносов, полученных в течение двухлетнего периода, приводится в таблице 1.1 финансовых ведомостей;
  - iii) средства, полученные в соответствии с межучрежденческими соглашениями, представляют собой поступления, причитающиеся от ПРООН, сумма которых определяется с учетом процентных и прочих разных поступлений на основе совокупных расходов;
  - iv) все денежные средства, принятые для целей, оговоренных донором, рассматриваются как целевые фонды или специальные счета. Для проектов, утвержденных донором и страной-получателем, для каждого донора создается отдельный целевой фонд;
  - v) процентные поступления от средств целевых фондов в первую очередь поступают в оперативный резерв для поддержания этого резерва на согласованном уровне, затем направляются на финансирование вспомогательных расходов по программам для покрытия возможного дефицита по расчетам за год, вызванного изменением курса валют, и, наконец, перечисляются в фонды доноров или на увеличение оперативного резерва (см. подпункт (x) пункта (n) ниже). Разные поступления в целевые фонды в виде дохода от продажи избыточного имущества или любых платежей, поступивших в порядке возмещения расходов, зачисляются на счет проекта, с которого первоначально оплачивались закупки или покрывались произведенные расходы. Если соответствующий проект уже закрыт, то эти поступления перечисляются донору;
  - vi) непогашенные обязательства текущего периода, связанные с деятельностью в области технического сотрудничества, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания календарного года, а не двухгодичного периода, к которому они относятся. Вместе с тем в соответствии с требованиями ПРООН в отношении отчетности учреждения-исполнители могут сохранять непогашенные обязательства в силе и по истечении 12-месячного периода в тех случаях, когда имеется твердое обязательство произвести платеж. Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам, распределяется между отдельными проектами и учитывается в виде сокращения расходов текущего периода;
  - vii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим финансовым периодам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства будущих лет;
  - viii) в отношении деятельности в области технического сотрудничества используется метод усреднения затрат, в соответствии с которым компоненты фактических расходов на экспертов, устанавливаемые для каждого эксперта в индивидуальном порядке, учитываются на счетах проектов по

средней ставке. Эта ставка рассчитывается путем пропорционального распределения этих расходов между всеми проектами в области технического сотрудничества, для осуществления которых в текущем периоде привлекались эксперты;

ix) курсовые прибыли или убытки. Любая курсовая разница, возникающая на счетах проектов, финансируемых из целевых фондов, в результате обычных текущих операций, относится на счет соответствующих бюджетов по проектам. Курсовая разница, которая не может быть отнесена к какому-либо конкретному проекту, учитывается по дебету или кредиту оперативного резерва (см. подпункт (x) пункта (n) ниже);

x) оперативный резерв. В двухгодичном периоде 2006–2007 годов Центр в консультации с правительствами стран-доноров принял решение о постепенном увеличении уровня оперативного резерва в целях доведения его в конечном итоге до 15 процентов от сметной величины годовых расходов за счет удержания курсовой прибыли на инвестиции и причитающейся правительствам стран-доноров доли полученных процентов или путем зачета в оперативный резерв любых полученных для зачисления в резерв единовременных взносов. По состоянию на 31 декабря 2009 года уровень оперативного резерва достиг 2 888 694 долл. США;

xi) остатки средств доноров в целевых фондах. Эти остатки средств включают свободный от обязательств остаток ассигнований, еще не распределенные взносы, остатки средств на счетах завершенных проектов, процентные и разные поступления, включая поступления, описываемые в подпункте (iii) пункта (j) выше. Эти средства хранятся до получения от донора указаний в отношении их использования, и вопрос о них постоянно рассматривается в ходе ведущихся со всеми донорами непрерывных обсуждений;

xii) в соответствии с добавлением D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций резерв на покрытие непредвиденных обязательств, связанных с расходами по персоналу, финансируемому за счет средств целевых фондов для технического сотрудничества, исчисляется из расчета 1 процента от чистых базовых выплат и формируется за счет ассигнований по проектам.

o) Вспомогательные расходы по программам:

i) возмещение вспомогательных расходов по программам предусматривается применительно к внебюджетным мероприятиям в области технического сотрудничества и проводится по счетам фонда вспомогательных расходов. Сумма возмещения рассчитывается в процентах от израсходованных ресурсов по программе;

ii) непогашенные обязательства в отношении специальных счетов для вспомогательных расходов по программам учитываются на той же основе, что и обязательства в отношении Общего фонда;

iii) любой остаток средств в фонде вспомогательных расходов по программам переносится на следующий двухгодичный период;

iv) в соответствии с административной инструкцией ST/AI/285 для покрытия условных обязательств необходимо поддерживать оперативный

резерв в размере 20 процентов от ожидаемых поступлений в фонд вспомогательных расходов.

р) Оборотные и другие фонды:

i) оборотные фонды, первоначально финансируемые за счет начальных инвестиций из внебюджетных источников, создаются для осуществления конкретной деятельности или достижения определенных целей. Поступления от деятельности по линии какого-либо оборотного фонда зачисляются в этот фонд и используются для покрытия всех соответствующих расходов на деятельность по линии этого фонда. Оборотные фонды используются в соответствии с установленным порядком и целями оперативной и финансовой деятельности;

ii) оборотный фонд для оказания консультационных услуг по вопросам предпринимательской деятельности

Поступления от продажи материалов, инструментов и соответствующих услуг по проведению научных исследований, разработке и распространению современных материалов о конкурентоспособности предприятий используются для покрытия расходов на обеспечение новыми и обновленными материалами;

iii) оборотный фонд для деятельности по вопросам управления международными закупками и системой поставок

Поступления от продажи материалов и соответствующих услуг используются для покрытия расходов на переиздание материалов, письменный перевод и других соответствующих расходов;

iv) оборотный фонд для проведения стратегических и оперативных рыночных исследований

Поступления от продажи результатов и инструментов анализа торговой информации и соответствующих услуг на глобальном, региональном, национальном уровнях и на уровне предприятий используются для покрытия расходов, связанных с предоставлением новых услуг;

v) оборотный фонд для деятельности по содействию торговле по линии Юг-Юг

Поступления от продажи консультационных и оперативных услуг в отношении стандартной и готовой продукции и продукции, изготавливаемой на заказ, учебных материалов, услуг по сведению партнеров и смежных услуг зачисляются на счета оборотных фондов а) по содействию торговле по линии Юг-Юг и б) для деятельности по расширению рынков и используются для покрытия расходов на предоставление новых услуг и обеспечение обновленными материалами.

### **Примечание 3**

#### **Общий фонд**

а) Поступления за двухгодичный период 2008–2009 годов:

В соответствии с положениями резолюции 2297 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1967 года и решением Договаривающихся сторон ГАТТ от 22 ноября 1967 года, а также новыми административными процедурами Ор-

ганизации Объединенных Наций и ВТО, одобренными Генеральной Ассамблеей в ее решении 53/411 и резолюции 59/276, регулярный бюджет Центра по международной торговле составляется в швейцарских франках и финансируется Организацией Объединенных Наций и ВТО в равных долях.

В пересмотренном бюджете Центра на двухгодичный период 2008–2009 годов, утвержденном Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/242, предусматриваются сметные расходы в размере 62 185 850 долл. США, что эквивалентно 66 606 900 швейцарским франкам, в то время как в двухгодичном периоде 2006–2007 годов этот показатель составлял 68 174 300 швейцарских франков, что означает сокращение расходов в швейцарских франках на 2,3 процента. Объем разных сметных поступлений составил 559 650 долл. США (что эквивалентно 622 400 швейцарским франкам), в результате чего Организация Объединенных Наций и ВТО должны внести взносы в размере 30 813 100 долл. США каждая (что эквивалентно 32 992 250 швейцарским франкам).

Объем взносов, полученных от Организации Объединенных Наций и ВТО за двухгодичный период 2008–2009 годов, составил соответственно 30 813 099 долл. США (что эквивалентно 33 336 995 швейцарским франкам) и 30 823 954 долл. США (что эквивалентно 33 336 995 швейцарским франкам), в результате чего общая сумма составила 61 637 053 долл. США.

Прочие поступления за двухгодичный период 2008–2009 годов включают (в тыс. долл. США):

	2008–2009 годы	2006–2007 годы
Поступления от сдачи помещений в аренду	183	164
Продажа публикаций	28	68
Возмещение расходов, относящихся к предыдущим годам	134	138
Прочее	21	66
<b>Итого</b>	<b>366</b>	<b>436</b>

б) Отсроченные платежи

Отсроченные платежи включают (в тыс. долл. США):

	2008–2009 годы	2006–2007 годы
Непогашенные обязательства, относящиеся к будущим периодам (примечание 2(1)(iii))	2 714	1 389
Авансовые выплаты сотрудникам в счет субсидии на образование (примечание 2(1)(iv))	215	174
Прочее	29	24
<b>Итого</b>	<b>2 958</b>	<b>1 587</b>

с) Резервы и остатки средств

Остаток средств на счету Общего фонда Центра на конец двухгодичного периода зачитывается в счет взносов Организации Объединенных Наций и ВТО на следующий двухгодичный период. Поэтому остаток средств в размере 1 617 700 долл. США, перенесенный с двухгодичного периода 2006–2007 годов, был возвращен в 2008 году в равных долях Организации Объединенных Наций и ВТО. Остаток средств, составлявший на 31 декабря 2009 года 695 100 долл. США, образовался в результате превышения поступлений над расходами за двухгодичный период 2008–2009 годов в объеме 251 140 долл. США и списания обязательств, относящихся к предыдущим периодам, на сумму в 443 960 долл. США.

**Примечание 4**

**Деятельность в области технического сотрудничества**

а) Отсроченные платежи

Отсроченные платежи включают (в тыс. долл. США):

	<i>2008–2009 годы</i>	<i>2006–2007 годы</i>
Непогашенные обязательства, относящиеся к будущим периодам (примечание 2(1)(iii))	8 294	5 129
Авансовые выплаты сотрудникам в счет субсидии на образование (примечание 2(1)(iv))	118	40
Прочее	88	107
<b>Итого</b>	<b>8 500</b>	<b>5 276</b>

б) Оперативный резерв

Оперативный резерв предназначен для покрытия нехватки средств в связи с задержками с выплатой объявленных взносов и превышением окончательных расходов целевых фондов над поступлениями, включая погашение любых ликвидационных обязательств. Как отмечено в кратком изложении основных принципов бухгалтерского учета (примечание 2(n)(x)), Центр принял решение об увеличении уровня оперативного резерва в целях доведения его за несколько лет до 15 процентов от сметной величины годовых расходов. В течение двухгодичного периода 2008–2009 годов с согласия правительств стран-доноров уровень оперативного резерва увеличился с 1 890 649 долл. США по состоянию на 31 декабря 2007 года до 2 888 694 долл. США по состоянию на 31 декабря 2009 года.

**Примечание 5**

**Специальный счет для вспомогательных расходов по программам**

По состоянию на 31 декабря 2009 года совокупный объем резервов и остатков средств составил 2 800 468 долл. США, что отражает следующее движение средств в течение двухгодичного периода 2008–2009 годов (в тыс. долл. США):

	2008–2009 годы	2006–2007 годы
Остатки средств на начало периода	1 341	1 469
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	716	122
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	3	–
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	36	23
Переводы в оборотные фонды	(28)	(104)
Переводы в оперативный резерв	(34)	(169)
<b>Остатки средств на конец периода</b>	<b>2 034</b>	<b>1 341</b>
Оперативный резерв на начало периода	733	564
Переводы остатков средств	34	169
<b>Остаток средств оперативного резерва на конец периода</b>	<b>767</b>	<b>733</b>
<b>Общая сумма резервов и остатков средств</b>	<b>2 801</b>	<b>2 074</b>

#### Примечание 6

##### Оборотные и другие фонды

Поступления за оказанные в двухгодичном периоде 2008–2009 годов услуги включают (в тыс. долл. США):

	2008–2009 годы	2006–2007 годы
Оборотный фонд для оказания консультационных услуг по вопросам предпринимательской деятельности	168	469
Оборотный фонд для деятельности по вопросам управления международными закупками и системой поставок	384	386
Оборотный фонд для проведения стратегических и оперативных рыночных исследований	595	1 931
Оборотный фонд для деятельности по содействию торговле по линии Юг-Юг	65	73
<b>Итого</b>	<b>1 212</b>	<b>2 859</b>

#### Примечание 7

##### Начисленные финансовые обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию

а) Финансовые обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию, включают обязательства в связи с оплатой медицинского страхования после выхода в отставку, выплатой субсидии на репатриацию и компенсацией за неиспользованные дни отпуска. Как указано в примечании 2(m)(vi), начиная с двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2009, финансовые обязательства по всем трем категориям опреде-



ляются на основе актуарной оценки, проведенной независимой квалифицированной актуарной фирмой.

b) Медицинское страхование после выхода в отставку:

i) по окончании службы сотрудники и члены их семей могут принять решение об участии в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций с фиксированным уровнем пособий при условии, что они удовлетворяют определенным установленным требованиям, включая 10 лет участия в одном из планов медицинского страхования Организации Объединенных Наций для тех, кто был набран после 1 июля 2007 года, и 5 лет для тех, кто был набран до этой даты. Эти выплаты называются медицинским страхованием после выхода в отставку;

ii) при проведении оценки для определения размеров финансовых обязательств в связи с медицинским страхованием после выхода в отставку на 31 декабря 2009 года актуарий использовал следующие основные предположения: ставку дисконтирования в размере 6,0 процента; показатель увеличения расходов на медицинское обслуживание в размере 8,4 процента в 2010 году с последующим понижением до 4,5 процента в 2027 году и в последующий период для планов медицинского обслуживания в Соединенных Штатах и в размере 6,0 процента в 2010 году с последующим понижением до 4,5 процента в 2027 году и в последующий период для планов медицинского обслуживания за пределами Соединенных Штатов; и предположения в отношении выхода на пенсию, выбытия и смертности, аналогичные предположениям, используемым Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций при проведении собственной актуарной оценки пенсионных пособий. Для сравнения — при определении размеров обязательств в связи с оплатой расходов по медицинскому страхованию после выхода в отставку по состоянию на 31 декабря 2007 года использовались следующие основные предположения: ставка дисконтирования в размере 5,5 процента; показатель увеличения расходов на медицинское обслуживание в размере 9,5 процента в 2008 году с последующим понижением до 5,0 процента в 2015 году и в последующий период для планов медицинского обслуживания в Соединенных Штатах и в размере 5,7 процента в 2008 году с последующим понижением до 4,5 процента в 2012 году и в последующий период для планов медицинского обслуживания за пределами Соединенных Штатов. Со времени проведения оценки 2007 года используемые Пенсионным фондом предположения в отношении выхода на пенсию, выбытия и смертности не изменились;

iii) еще одним компонентом оценки обязательств в связи с медицинским страхованием после выхода в отставку является учет взносов всех участников плана для определения приходящегося на Центр остатка финансовых обязательств. Таким образом, при расчете приходящегося на Центр остатка финансовых обязательств в соответствии с установленной Генеральной Ассамблеей формулой распределения расходов из общей суммы финансовых обязательств вычитается сумма взносов пенсионеров, а начиная с оценки на 31 декабря 2009 года — и часть взносов работающих сотрудников. Согласно этой формуле доля Центра не должна превышать половины обязательств в связи с планами медицинского обслуживания за

пределами Соединенных Штатов, двух третей в связи с планами медицинского обслуживания в Соединенных Штатах и трех четвертей в связи с планом медицинского страхования. Это уточнение порядка определения взносов участников плана отражает тот факт, что как работающие, так и вышедшие на пенсию сотрудники участвуют в одних и тех же планах медицинского страхования и что их коллективные взносы используются для покрытия расходов в соответствии с утвержденной формулой распределения расходов;

iv) на основании изложенного в подпунктах (ii) и (iii) выше приведенная стоимость начисленных обязательств за вычетом взносов участников плана оценивалась по состоянию на 31 декабря 2009 года в 37 144 000 долл. США. Это отражает актуарную прибыль в размере 19 751 000 долл. США, полученную в результате обновления и уточнения актуарных предположений, перечисленных в подпунктах (ii) и (iii) выше, и рассчитанную на основе обновленных данных переписи населения, сведений о требованиях участников планов медицинского страхования и другой информации;

*(В тыс. долл. США)*

<i>Финансовые обязательства в связи с планом медицинского страхования после выхода в отставку</i>	<i>Начисленные обязательства</i>
Совокупная сумма обязательств	74 289
Сумма, компенсируемая взносами участников плана	(37 145)
<b>Чистая сумма обязательств</b>	<b>37 144</b>

v) в дополнение к предположениям, изложенным в пункте (b) (ii) выше, считается, что повышение или понижение показателя увеличения расходов на медицинское обслуживание на 1 процент при сохранении неизменными всех остальных предположений приведет к повышению приведенной стоимости обязательств на 17,0 процента или, соответственно, ее понижению на 14,0 процента. Точно так же считается, что повышение или понижение ставки дисконтирования на 1 процент при сохранении неизменными всех остальных предположений обусловит повышение приведенной стоимости обязательств на 17,0 процента или, соответственно, ее понижение на 14,0 процента.

c) Субсидия на репатриацию:

i) по окончании службы сотрудники, которые удовлетворяют определенным установленным требованиям, в том числе проживают за пределами страны своего гражданства на момент выхода в отставку, имеют право на получение субсидии на репатриацию, размер которой зависит от продолжительности службы, а также на оплату путевых расходов и расходов на переезд. Эти выплаты объединяются в понятие «субсидия на репатриацию»;

ii) как указано в примечании 2(m)(vi), для проведения актуарной оценки обязательств по выплате субсидий на репатриацию по состоянию на 31 декабря 2009 года был привлечен актуарий-консультант. Ранее финан-

совые обязательства в связи с выплатой субсидии на репатриацию рассчитывались на базе текущих расходов по состоянию на отчетную дату без дисконтирования или внесения иных корректировок;

iii) актуарий использовал следующие основные предположения: ставка дисконтирования в 6,0 процента; ежегодное повышение заработной платы в диапазоне от 10,6 процента до 5,5 процента в зависимости от возраста и категории сотрудников и увеличение путевых расходов на 4,0 процента в год;

iv) исходя из этих предположений приведенная стоимость начисленных обязательств в связи с выплатой субсидии на репатриацию оценивалась по состоянию на 31 декабря 2009 года в 2 784 000 долл. США, включая 1 575 000 долл. США по линии Общего фонда, 1 030 000 долл. США по линии деятельности в области технического сотрудничества, 173 000 долл. США по линии вспомогательных расходов по программам и 6000 долл. США по линии оборотных и других фондов;

v) изменение принципа учета в отношении базы актуарной оценки для определения величины финансовых обязательств в связи с выплатой субсидии на репатриацию не применялось ретроактивно ввиду практической нецелесообразности проведения новой актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 2007 года. Если бы продолжала применяться прежняя методология определения величины финансовых обязательств на базе текущих расходов, то сумма этих обязательств составила бы по состоянию на 31 декабря 2009 года 5 086 000 долл. США. Таким образом, переход на новый принцип учета в текущем периоде выразился в сокращении как финансовых обязательств, так и не предусмотренных в бюджете начисленных расходов на 2 302 000 долл. США.

d) Неиспользованные дни отпуска:

i) по окончании службы сотрудники, имевшие срочные или непрерывные контракты, имеют право на оплату неиспользованных дней отпуска в количестве не более 60 рабочих дней;

ii) как указано в примечании 2(m)(vi), для проведения актуарной оценки обязательств в связи с компенсацией за неиспользованные дни отпуска по состоянию на 31 декабря 2009 года был привлечен актуарий-консультант. Ранее финансовые обязательства в связи с оплатой неиспользованных дней отпуска рассчитывались на базе текущих расходов по состоянию на отчетную дату без дисконтирования или внесения иных корректировок;

iii) актуарий использовал следующие основные предположения: ставку дисконтирования в 6,0 процента; и ежегодное увеличение числа накопленных дней ежегодного отпуска из расчета 15 дней за первый год, 6,5 дня в год за второй–шестой годы и 0,1 дня в год в последующий период вплоть до достижения максимального числа накопленных дней отпуска в 60 дней. При этом предполагалось, что ежегодное повышение заработной платы будет варьироваться в диапазоне от 10,6 процента до 5,5 процента в зависимости от возраста и категории сотрудников;

iv) исходя из этих предположений приведенная стоимость начисленных обязательств в связи с компенсацией за неиспользованные дни отпуска оценивалась по состоянию на 31 декабря 2009 года в 1 641 000 долл. США, включая 985 000 долл. США по линии Общего фонда, 504 000 долл. США по линии деятельности в области технического сотрудничества, 142 000 долл. США по линии вспомогательных расходов по программам и 10 000 долл. США по линии оборотных и других фондов;

v) изменение принципа учета в отношении базы актуарной оценки для определения величины финансовых обязательств в связи с компенсацией за неиспользованные дни отпуска не применялось ретроактивно ввиду практической нецелесообразности проведения новой актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 2007 года. Если бы продолжала применяться прежняя методология определения величины финансовых обязательств на базе текущих расходов, то сумма этих обязательств составила бы по состоянию на 31 декабря 2009 года 2 827 000 долл. США. Таким образом, переход на новый принцип учета в текущем периоде выразился в сокращении как финансовых обязательств, так и не предусмотренных в бюджете начисленных расходов на 1 186 000 долл. США.

### Примечание 8

#### Взносы натурой

Исчисленная с применением разработанной Центром методологии стандартных расценок сметная стоимость взносов натурой, полученных в течение двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2009 года, составила 2 509 153 долл. США. К взносам натурой относятся главным образом предоставленные правительствами и другими организациями/партнерами конференционные помещения в связи с организацией местных мероприятий/практикумов.

### Примечание 9

#### Имущество длительного пользования

В соответствии с используемыми Центром принципами учета имущество длительного пользования проводится по счету текущих ассигнований в год его приобретения. Ниже приводятся данные об изменении в двухгодичном периоде 2008–2009 годов стоимости имущества длительного пользования, учитываемого по первоначальной стоимости (в тыс. долл. США):

	<i>2008–2009 годы</i>
Балансовая стоимость по состоянию на 31 декабря 2008 года	4 338
Закупки	969
Минус: списание в результате аварий, хищения или ущерба	(1)
Минус: утилизация	(359)
<b>Балансовая стоимость по состоянию на 31 декабря 2009 года</b>	<b>4 947</b>

